

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Захарина Любовь Васильевна
Должность: Директор
Дата подписания: 15.08.2023 11:00:23
Уникальный программный ключ:
32829db09f9fa4bb1dde1b054a8ebef344ce8798



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

САХАЛИНСКОЕ ВЫСШЕЕ МОРСКОЕ УЧИЛИЩЕ имени Т.Б. Гуженко
– ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АДМИРАЛА Г.И. НЕВЕЛЬСКОГО»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ОГСЭ.03 Иностраный язык в профессиональной деятельности

индекс и название учебной дисциплины согласно учебному плану

по специальности **26.02.03 Судовождение**
(шифр в соответствии с ОККО и наименование)

Холмск
2022 г.

ОДОБРЕНО

Цикловой комиссией
Английского языка
Протокол от 01.09.2022 г.
Председатель ЦК

 Чувакаева Н.Н.

УТВЕРЖДАЮ

Начальник учебно-методического отдела
М.А. Горшкова



Фонд оценочных средств разработан на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 26.02.03 Судовождение, утверждённого Министерством просвещения Российской Федерации от 2 декабря 2020 г. N 691 и рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», утверждённой в 2022 году.

Год начала подготовки -2022.

Разработчик: Чувакаева Н.Н., преподаватель учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» Сахалинского высшего морского училища им. Т.Б. Гуженко – филиала МГУ им. адм. Г. И. Невельского

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 3 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	4
2. СОСТАВ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	7
3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОЦЕНИВАНИЯ	61

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 4 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ Учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности

1.1. Фонд оценочных средств является частью УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА по Учебной дисциплине «ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности» и составлен в соответствии с Рабочей программой дисциплины.

Учебная дисциплина ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности» является обязательной частью общего гуманитарного и социально-экономического цикла основной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по специальности 26.02.03 Судовождение.

Требования к выпускнику по итогам освоения программы подготовки специалистов среднего звена:

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 26.02.03 Судовождение выпускник должен быть готов к выполнению производственно-технологической, организационно-управленческой деятельности в соответствии с квалификационной характеристикой и требованиями Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (ПДНВ-78/95).

1.2 Место учебной дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена:

Дисциплина входит в общий гуманитарный и социально-экономический цикл программы подготовки специалистов среднего звена.

1.3 Цели и задачи учебной дисциплины:

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь использовать иностранный язык в письменной и устной форме:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- Читать и переводить (со словарем) неадаптированные иноязычные тексты на профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;
- применять грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера при письменном и устном общении и основные грамматические конструкции, характерные для профессиональной речи;
- использовать английские навигационные карты и другие навигационные пособия;
- понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности судна и его эксплуатации;
- поддерживать связь с другими судами и береговыми станциями;
- использовать Стандартный морской навигационный словарь-разговорник и словарь Стандартных фраз Международной морской организации общения на море ;
- демонстрировать способность говорить на языке, используемом в радиотелефонной связи и понимать его на требуемом рабочем уровне;
- написать деловое письмо на английском языке;
- осуществлять поиск и использование информации на иностранном языке, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;
- использовать информационно-коммуникационные технологии на иностранном языке в профессиональной деятельности;

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 5 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- выполнять обязанности лица командного состава в экипаже, члены которого говорят на разных языках;
использовать общие и отраслевые словари и справочники на иностранном языке.
В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен знать:
- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, фразеологические обороты и термины, необходимые для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности;
- технику перевода (со словарем) профессионально ориентированных текстов;
- специальную терминологию, используемую в морских лоциях;
- стандартный морской навигационный словарь-разговорник в полном объеме и словарь Стандартных фраз Международной морской организации общения на море;
- процедуру ведения радиотелефонных переговоров в море;
- сокращения на английских морских картах и в метеосводках;
- основы делового языка по специальности;
- правила написания делового письма;
- основы профессионального общения (с лоцманом, администрацией порта и таможни, представителями компаний);
- информационно-коммуникационные технологии.

1.4 Требования к результатам освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы по специальности **26.02.03**

Судовождение выпускник должен быть готов к выполнению производственно-технологической и организационно-управленческой деятельности на уровне эксплуатации в соответствии с квалификационной характеристикой и требованиями ПДНВ-78/95.

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы общие и профессиональные компетенции.

- ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;
- ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности;
- ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие;
- ОК 04. Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами;
- ОК 05. Осуществлять письменную и устную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учётом особенностей социального и культурного контекста;
- ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, применять стандарты антикоррупционного поведения;
- ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;
- ОК 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;
- ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;
- ОК 10. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках;

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 6 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

ОК 11. Использовать знания по финансовой грамотности, планировать предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере.

Техник-судоводитель должен обладать профессиональными компетенциями, соответствующими основным видам профессиональной деятельности:

Управление и эксплуатация судна:

ПК 1.1. Планировать и осуществлять переход в точку назначения, определять местоположение судна;

ПК 1.2. Маневрировать и управлять судном;

ПК 1.3. Обеспечивать использование и техническую эксплуатацию технических средств судовождения и судовых систем связи;

Обеспечение безопасности плавания:

ПК 2.1. Организовывать мероприятия по обеспечению транспортной безопасности;

ПК 2.2. Применять средства по борьбе за живучесть судна;

ПК 2.3. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при организациях различных видов тревог;

ПК 2.4. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при авариях;

ПК 2.5. Оказывать первую помощь пострадавшим;

ПК 2.6. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при оставлении судна, использовать коллективные и индивидуальные спасательные средства;

ПК 2.7. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна по предупреждению и предотвращению загрязнения водной среды;

Обработка и размещение груза

ПК 3.1. Планировать и обеспечивать безопасную погрузку, размещение, крепление груза и уход за ним в течение рейса и выгрузки;

ПК 3.2. Соблюдать меры предосторожности во время погрузки и выгрузки и обращения с опасными и вредными грузами во время рейса.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ предназначен для проверки и оценки результатов освоения учебной дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь:**

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональном и повседневном уровне;
- переводить (со словарём) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать:** лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарём) иностранных текстов профессиональной направленности.

Фонд оценочных средств составлен в соответствии с количеством часов выделенных на освоение учебной дисциплины:

для очной формы обучения

максимальной учебной нагрузки обучающегося 182 часов

обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 174 часа (из них практических занятий 174 часа)

теоретических занятий не предусматривается

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 7 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

самостоятельной работы обучающегося не предусматривается

промежуточная аттестация 6 часов

консультации 2 часа

для заочной формы обучения

максимальной учебной нагрузки обучающегося

обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося часов (из них

практических занятий часов,

теоретических занятий не предусматривается

самостоятельной работы обучающегося часов

Объем учебной дисциплины и виды учебной работы по очной форме обучения

Виды учебной работы	Всего часов	Курс					
		2		3		4	
		III с-р	IV с-р	V с-р	VI с-р	VII с-р	VIII с-р
Максимальная учебная нагрузка (всего)	182	34	30	68	26	-	24
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	174	34	30	68	26	-	16
в том числе:							
практические занятия	174	34	30	68	26	-	16
теоретические занятия образовательной программой не предусмотрены. Теоретический учебный материал рассматривается в составе практических занятий	-	-	-	-	-	-	-
самостоятельная работа обучающегося не предусмотрена	-	-	-	-	-	-	-
Консультации	2						2
Промежуточная аттестация	6						6
Итоговая аттестация в форме		ДФК	ДЗ	ДФК	ДЗ		Э

Условные обозначения:

ДФК другие формы контроля

ДЗ дифференцированный зачет

Э экзамен

СОСТАВ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Типовые задания для оценки освоения темы: Введение в специальность. Экипаж судна, функциональные обязанности членов экипажа. Обязанности судоводителей.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 8 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Модальные глаголы и их эквиваленты.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Tell about the Ship's Crew.

Примерный вариант ответа.

The Ship's crew

The ship is the world of its own when at sea, and a strict organization is needed to make it run smoothly.

There are at least two departments on board modern ship: the Deck Department and the Engine Department. The Chief Officer is the Head of the Deck Department and the Chief Engineer is the Head of the Engine Department. The Captain is in command of the ship, he is responsible for the safety of the ship, her cargo, the passengers and the crew. He must be an experienced navigator. The Captain is representative of our country when the ship is abroad.

All navigators do watchkeeping on the navigating bridge. But they have some their own duties.

The Chief Officer is responsible for the cargo, loading and unloading of the ship. He keeps all cargo documents.

The Second Officer is responsible for the Material, Medical and Sanitary services on board.

The Third Officer corrects charts according to the latest Nautical publications. He keeps in order all navigational devices and instruments.

The Engine Department consists of the Chief Engineer, the Second, the Third, The Fourth engineers, Electrical engineer, motormen and electricians. They keep watch in the Engine room and do all daily work and maintenance in the Engine room.

The boatswain (coxswain) is the leading hand on deck. The boatswain and the sailors must keep the ship's hull, holds and tackle in good condition.

On different types of ships several other crew members may be needed.

Only well-qualified seamen can perform their duties properly.

Задание 2. Answer the ff. questions. Tell about the Duties of navigators, using your answers.

1. How many departments are there on board modern ship? What are they?
2. Who is the head of the Deck Department? (the Engine Department?)
3. Tell about the Master's responsibilities.
4. What is the Chief Officer responsible for?
5. What are the main duties of :
 - a) the Second Officer,
 - b) the Third Officer
6. Where do the navigators keep watch?
7. Are navigators required knowledge of written and spoken English? For what purpose?
8. What kind of specialist must every navigator be?

Примерный вариант ответа.

Duties of navigators

There are at least two departments on board modern ship: the Deck Department and the Engine Department. The Chief Officer is the Head of the Deck Department and the Chief Engineer is the Head of the Engine Department. The Captain is in command of the ship, he is

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 9 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

responsible for the safety of the ship, her cargo, the passengers and the crew. The Master is responsible for the ship in all cases.

The Chief Officer is responsible for the ship's stability and maintenance of the vessel, general cleanliness of the ship. He supervises the cargo work, loading and unloading of the cargo. He keeps all cargo documents.

The Second Officer is responsible for Safety Control. He is to see that fire extinguishing equipment, life-boats, life-rafts and life-jackets are in good operational condition at all times. The Second Officer is the Head of Material, Medical and Sanitary services on board. He is responsible for supply, its storage and calculation.

The Third Officer corrects charts according to the latest Nautical publications. He keeps in order all navigational devices and instruments. He ensures the display of the correct flags and shapes in the port. He checks and updates safety posters and Muster Lists. The Third Officer carries out some paper formalities when clearing the ship in and out.

Every navigator must know how to compose the Passage plan, plot the ship's course on chart, define the ship's position, take bearings of land marks and coastal objects.

All navigators keep watch on the navigating bridge. They stand navigation, port and anchor watches. Navigators are required knowledge of written and spoken English adequate to communicate in multilingual crew, to understand charts, nautical publications, meteorological information and messages concerning the ship's safety and operation. They use Standard Marine Communication Phrases in English to communicate with other ships and coastal stations. Every navigator must be well-qualified specialist to perform his duties properly.

Задание 3 Choose the correct variant.

1.	To keep in order	a.	Проверять
2.	Multilingual crew	b.	Расписание по тревогам
3.	Nautical publications	c.	В соответствии
4.	Up-to date	d.	Содержать в порядке
5.	Muster List	e.	Снабжать
6.	Safety	f.	Требовать
7.	Knowledge of written and spoken English	g.	Противопожарное оборудование
8.	To perform one's duties properly	h.	В рабочем состоянии
9.	Fire extinguishing equipment	i.	Знание письменного и разговорного английского
10.	To require	j.	Последний, современный
11.	According to	k.	Морские публикации
12.	In operational condition	l.	Выполнять обязанности должным образом
13.	To check = to inspect = to examine	m.	Многоязычный экипаж
14.	To supply	n.	Безопасность

Ответы: 1 d; 2 m; 3 k; 4 j; 5 b; 6 n; 7 i; 8 l; 9 g; 10 f; 11 c; 12 h; 13 a; 14 e.

Типовые задания для оценки освоения темы 2.2 Экскурсия на судно. Подготовка судна к отходу. Время Past Progressive/Continuous.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 10 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Задание 1 Make up sentences according to the model.

Модель: When the cadets came the ship's cook **was preparing dinner.**

<i>Crew</i>	<i>The work they were performing</i>
the Master	to prepare for the departure
the Chief Mate	to overhaul the main engine
the Second Mate	to regulate the navigational equipment
the Third Mate	to paint the hull
the Chief Engineer	to check the life saving equipment
the Second Engineer	to make entries into the log-book
the Third Engineer	to wash and scrub the deck
the motormen	to talk to a pilot
the pumpman	to unload the cargo
the electricians	to plot the course
the Fourth Engineer	to repair the air-conditioning system
the Fourth Officer	to give commands
the sailors	to lubricate the pumps
the Boatswain	to tune the radio devices

Задание 2.

Критерий оценки знаний

Оценка «отлично» ставится за 100 % - 95 % (10-12) правильных ответов.

Оценка «хорошо» ставится за 94 % - 75 % (8-9) правильных ответов. Оценка

«удовлетворительно» ставится за 74 % - 50 % (6-8) правильных ответов.

Если курсант выполнил правильно менее 50 % (6 заданий), то он получает оценку «неудовлетворительно».

«Continuous Tenses»

I. Укажите буквой, в каком времени употребляется сказуемое. (3 мин.)

- The cadets are making an experiment now.
- She was watching TV yesterday from 9 till 10.
- At present he is working at the diploma paper.
- Tomorrow at 3 p.m. they will be playing basketball in our gym-hall.

II. They were writing a test from 12 till 13 two days ago.

a) Present Continuous b) Past Continuous c) Future Continuous

III. Укажите буквой соответствующую форму глагола в скобках. (5 мин.)

— The cadet (to answer) a teacher's question when I came,

a) answer b) was answering c) is answering

— They (write) test now.

a) are writing b) were writing c) written

3. I (work) at my report from 3 till 5 o'clock tomorrow.

a) am working b) is working c) shall be working

4. He is busy. He (to prepare) for his exams.

a) is preparing b) will be preparing c) were preparing

5. Please call me later. I (to watch) an interesting film now.

a) are watching b) am watching c) was watching

IV. Укажите буквой правильный ответ. (4 мин.):

- What is your friend doing now?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 11 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a. He was reading a book.
 - b. He is reading a book.
 - c. He will be reading a book.
2. What were you doing yesterday at 6 o'clock?
 - a. I am doing my homework.
 - b. I did my homework.
 - c. I was doing my homework.
 3. Where are you hurrying to?
 - a) I am hurrying home.
 - b) I hurried home.
 - c) I'll hurry home.
 4. Where will you be taking an exam in math tomorrow?
 - a. I am taking the exam today.
 - b. I shall be taking the exam tomorrow morning.
 - c. I took the exam yesterday.

Ответ

I. 1-a, 2-Б, 3-a, 4-с, 5-b

II. 1-b, 2-a, 3-с, 4-a, 5-b

III. 1-b, 2-с, 3-a, 4-b

Типовые задания для оценки освоения темы 2.3 Моя плавательная практика. Время Future Simple/Indefinite.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Answer the ff. questions. Tell about your shipboard training, using your answers.

What is the name of your ship?

What type is she?

according to her designation

according to the kind of propelling machinery

What are her dimensions?

What are her signal (calling) letters?

Where and when was she built?

Who is the owner of the ship?

How many members does the crew consists of?

How many apprentices were there on board the ship during the shipboard training?

Who supervised your practice?

What did you learn to do during your shipboard training?

Задание 2 Translate from Russian into English.

Курсанты морских училищ обычно проходят плавательную практику или на борту учебных или торговых судов. Курсанты судоводительского отделения будут нести вахту на руле, красить корпус, палубные надстройки, мыть и «лопатить» палубу, обивать ржавчину. Они будут спускать и поднимать спасательные шлюпки, учиться пользоваться спасательными средствами. Они будут работать рулевыми в ходовой рубке.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 12 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Подготовленные (опытные, высококвалифицированные) судоводители будут инструктировать ребят, как пользоваться разными навигационными приборами и инструментами: эхолотами, радиолокационными установками, лагами, компасами, приборами спутниковой связи. Практиканты будут учиться брать пеленги маяков, плавучих маяков, различных береговых объектов, определять местоположение судна на карте. Они будут принимать и передавать радиотелеграммы, метеосводки, навигационные предупреждения.

Все курсанты должны усердно работать, чтобы усовершенствовать свою будущую профессию.

Задание 3 TEST

Критерий оценки знаний

Оценка «отлично» ставится за 100 % -95 % (10-12) правильных ответов.

Оценка «хорошо» ставится за 94 % - 75 % (8-9) правильных ответов. Оценка

«удовлетворительно» ставится за 74 % - 50 % (6-8) правильных ответов.

Если курсант выполнил правильно менее 50 % (6 заданий), то он получает оценку «неудовлетворительно».

Indefinite Tenses

I. Укажите номера предложений, в которых употребляется Present Indefinite Tense. (3 мин.)

He studied at the academy two years ago.

His friend lives in the hostel.

She lived near my parents' house.

I get a grant.

He does not live in the hostel.

II. Укажите номера предложений, в которых употребляется Past Indefinite Tense. (3 мин.)

We attend lectures every day.

I did not work after school.

Did you live in Artem?

Do you know English well?

He worked in the port last year.

We didn't have shipboard training last summer.

III Укажите номера предложений, в которых употребляется Future Indefinite Tense. (3 мин.)

We shall go out of town tomorrow.

He works as an engineer.

We often go to the library.

They will have summer vacations soon.

We shall be radio-engineers in 4 years.

IV Укажите буквой правильный перевод глагола-сказуемого. (3 мин.)

Я учусь в институте.

a) study b) studied c) shall study

Вчера я занимался в библиотеке.

a) study b) studied c) shall study

Он много работает в лаборатории.

a) work b) works c) worked d) will work

Вчера он также работал в лаборатории.

a) work b) works c) worked d) will work

V Укажите буквой соответствующую отрицательную форму глагола-сказуемого. (3 мин.)

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 13 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- | | |
|---|---------------------|
| They study special subjects. | a) do not study |
| studied in the library yesterday. | b) does not study |
| He studies German. | c) did not study |
| They will study French next year. | d) shall not study |
| She studies her English hard. | e) will not study |
| We shall study two foreign languages. | |
| VI. Укажите буквой правильный краткий ответ на вопрос. (3 мин.) | |
| Do you study German? | a) Yes, I shall. |
| Will you become a radio-engineer? | b) No, I shall not. |
| Did you have English every week? | c) No, I don't. |
| Will you go to the academy on Sunday? | d) No, I did not. |
| | e) Yes, I do. |

Ответы

- 2, 4, 5
2, 3, 5, 6
1, 4, 5
1-a, 2-b, 3-b, 4-c
1-a, 2-c, 3-b, 4-e, 5-b, 6-e
1-e, 2-a, 3-d, 4-b

Задание 4. Do the test paper.

Variant I

I. Open the brackets.

- 1) The navigators usually (to keep) watch on the navigating bridge.
- 2) Our motorman (to lubricate) the pumps tomorrow.
- 3) We (to have) our shipboard training last summer.

II. Make the sentences interrogative and negative.

- 1) The cadets were at the port yesterday.
- 2) My friend speaks English well.
- 3) The dockers will unload the cargo in some hours.

III. Ask the questions to underlined words.

- 1) The engineers work in the engine-room.
- 2) Bob studied English at the college 3 years ago.
- 3) I shall work in the garden next Sunday.

IV. Insert the prepositions.

- 1) He studies the college.
- 2) My friend is fond pop music.
- 3) This ship very often calls our port.

Variant II

I. Open the brackets.

- 1) The radiomen usually (to keep) watch in the radio-room.
- 2) The watch officer (to take) bearings of the coastal object some minutes ago.
- 3) We (to operate) ships soon.

II. Make the sentences interrogative and negative.

- 1) Our cadets will have their shipboard training next summer.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 14 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- 2) Nick Novikov was in Moscow last year.
- 3) The sailors paint the deck every month.

III. Ask the questions to underlined words.

- 1) He repaired his car yesterday.
- 2) We clean the flat every Sunday.
- 3) Mr. Borisov will live in Riga in 2 years..

IV. Insert the prepositions.

- 1) My mother goes bed very late.
- 2) The helmsman keeps watch the wheel.
- 3) He goes to the college 8 o'clock.

Типовые задания для оценки освоения раздела / темы 2.4

Типы судов. Классификация судов. Линейные характеристики. Общее устройство судна. Навигационные приборы и инструменты. Страдательный залог.

Проверяемые результаты обучения для темы: **У** 1, 2, 3; **З** 1, 2;
Формируемые: **ОК** 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; **ПК** 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1

TEST PAPER Variant I

I. Read and translate, make sentences negative and interrogative:

1. Our ship is repaired once a year.
2. Odessa was founded by Suvorov in 1794.
3. The new plan will be discussed tomorrow.

II. Ask questions to the underlined words:

1. The first atomic icebreaker was put into operation in 1959.
2. Ferries are intended to transport passengers and cars.
3. The crew will be allowed to go ashore

III. Change sentences into Passive:

1. Popov invented radio.
2. The dockers will load extra-weights on deck tomorrow.
3. Bulk-carriers carry different bulk cargo.

TEST PAPER Variant II

I. Read and translate, make sentences negative and interrogative :

1. The vessel was repaired a month ago.
2. The cadets will be ordered to stay at the college next Saturday.
3. The pilot is taken aboard in this canal.

II. Ask questions to the underlined words:

1. The Antarctic was discovered by Bellingshausen and Lazarev.
2. Barges are built for specific duties.
3. The heavy-lifts will be discharged in an hour.

III. Change sentences into Passive:

1. Admiral S. O. Makarov designed the icebreaker "Jermak".
2. Tankers carry oil products.
3. The students will discuss important problems.

Задание 2. Translate the ff. dimensions.Principal particulars of a ship = Dimensions

Length o. a. (overall)	
------------------------	--

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 15 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

Breadth = beam = width	
Height	
Freeboard	
Draught (draft)	
Deadweight	
Displacement	
Navigational range	
Speed	
Engine power = total capacity = total output	
Consumption of fuel	

Задание 3 Choose the right word and complete the sentences.

1. The main part of a ship is the.....
2. The.....is equipped with all the modern navigational devices and instruments.
3. The engines may be.....and.....
4.helps define the ship's position.
5. The total capacity of the engine is 1740.....
6. The hull is divided by.....into water-tight compartments.
7. Among modern conveniences are shower-rooms, sauna and.....
8. The engine of this ship does 360
9. The forward part of the hull is called.....
10. The engines can be either from the main remote control station or from the bridge.
11. The ships of the same type are.....
12. The ship's speed, width, draught, etc. are her.....
13.is used when the ship keeps the same course for a long period and the weather is favourable.

Radar installation, bulkhead, emergency, (r.p.m.), auxiliary, remotely controlled, dimensions, autopilot, hull, wheel-house, laundry, main, bow, horse power, sister-ships.

Задание 4 Choose the right variant. Navigational devices and instruments

1.	Clinometer	a.	is used for measuring angles subtended by distant objects.
2.	Compass	b.	are used to plot the course on chart.
3.	Log	c.	is used for receiving maritime safety information which is automatically printed by receiver.
4.	NAVTEX receiver	d.	is used to detect fire danger in time and to take necessary measures.
5.	Fire-alarm system	e.	is used to indicate direction.
6.	Parallel Rule and Dividers	f.	is used to monitor other ships' movement, to define own ship's position. It is an anticollision aid.
7.	Echo-sounder	g.	is used for measuring speed and distance covered by the ship.
8.	Radar	h.	is used to measure the amount of list of the vessel.
9.	Sextant	i.	is used for measuring water depth.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 16 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

ОТВЕТЫ: 1 h; 2 e; 3 g; 4 c; 5 d; 6 b; 7 i; 8 f; 9 a.

Задание 5 Do the tests.

Classification of ships Match the definitions and the word.

1. A ship designed to carry boxes.
 2. A cargo ship, which follows no regular route or schedule.
 3. A ship, which doesn't specialize in carrying any particular type of goods.
 4. A ship, which is used to lay submarine telephone and telegraph.
 5. A small boat, used for towing ships.
 6. A ship, designed to bring damaged ships to port or raise valuable things from ships, that have sunk.
 7. A ship, designed to carry liquid cargo.
 8. A ship, designed to carry both liquid and dry cargo.
- a) coal carrier g) container ship l) tug
b) bulk carrier h) OBO ship m) cable-laying ship
c) salvage ship i) general cargo ship n) reefer
d) liner j) tramp ship o) launch
e) research ship k) timber carrier p) dry cargo ship
f) tanker

Test 2 (3 min) Match the abbreviations and corresponding Russian variants:

1. LNG a) судно для перевозки сжиженных нефтяных газов
2. OBO b) супертанкер
3. LASH c) супер балкер
4. LPG d) судно для перевозки сжиженных природных газов
5. Ro-Ro e) лихтеровоз
6. Lo-Lo f) судно с вертикальным способом погрузки
7. ULCC g) судно с горизонтальным способом погрузки
8. VLBC h) судно-спасатель
 i) судно обеспечения
 j) нефтерудовоз
 к) контейнеровоз

Test 3 (3 min) Choose the correct English variant to the following Russian words or word combinations:

- 1) рефрижераторное судно
a) collier b) OBO ship c) reefer
- 2) перевозить
a) to carry b) to load c) to discharge
- 3) классифицировать
a) to divide b) to include c) to classify
- 4) сокращать
a) to introduce b) to reduce c) to take
- 5) судно для перевозки сжиженного нефтяного газа
a) LPG b) LNG c) VLCC

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 17 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- 6) носовая часть судна
 a) bow b) stern c) bulkhead
- 7) эксплуатационная скорость
 a) loaded speed b) service speed c) trial speed

Test 4 (3 min) Decide which answer a), b), c) best fits the space:

- Merchant ships ... to carry cargoes.
 a) have designed;
 b) is designed;
 c) are designed.
- Cargo ships can ... into two basic types.
 a) to be divided;
 b) be divided;
 c) will be divided.
- Container ships ... containers of standard dimensions.
 a) carry;
 b) are carried;
 c) have been carried.
- Multi-deck vessels ... a traditional type of a dry cargo ship.
 a) is;
 b) was;
 c) are.
- Liquid cargo ... directly into the hold.
 a) is pumped;
 b) pumped;
 c) pumps.

Test 5 (3min) Decide which answer a), b) or c) is true:

- Do passenger ships have high super-structures?
 a) no, they don't;
 b) yes, they do;
 c) no, they aren't.
- Many ferries are designed to carry vehicles, aren't they?
 a) yes, they are;
 b) no, they don't;
 c) yes, we are.
- Is the bridge of a tanker connected to the forecastle by a catwalk?
 a) yes, there is;
 b) no, they aren't;
 c) yes, it is.
- Can cargo ships be divided into two basic types?
 a) yes, they do;
 b) yes, they can;
 c) yes, they are.
- Tramps do not keep to a fixed timetable, do they?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 18 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a) yes, they are;
- b) yes, they do;
- c) no, they don't.

Test 6 (3 min) Choose the correct preposition:

1. Merchant ships can operate ... the following three basic ways,
a) into b) on c) in
2. Liners are employed ... regular routes,
a) on b) at c) along
3. A list of their arrivals is published ... advance,
a) at b) for c) in
4. In comparison ... cargo vessels, passenger ships are fewer in number and type,
a) with b) for c) in
5. Liners sail... whether they are full or not.
a) in b) – c) for
6. Tramps do not need to keep ... a fixed timetable,
a) to b) of c) through

Test 7 (4 min) Choose the pair of words with similar meaning:

1. a) a ship b) a tanker c) a carrier d) a plane
2. a) bulk carrier b) reefer c) refrigerated ship d) collier
3. a) last year b) in the future c) at present d) nowadays
4. a) to ply b) to sail c) to leave d) to arrive
5. a) a specialized vessel b) a general cargo ship
c) a rescue ship d) a special purpose ship
6. a) to employ b) to use c) to carry d) to operate
7. a) a car carrier b) a box carrier c) a container ship d) a ferry
8. a) timetable b) schedule c) plan d) report

Test 8 (4 min) Choose the right answer:

1. When is a ship in good condition?
a) when she has a lot of cargo on board;
b) when she is seaworthy;
c) when she needs some kind of repairs.
2. What do we call a room, where all machinery is installed?
a) an engine room;
b) a chart room;
c) a messroom.
3. What do we call cargo spaces on board a tanker?
a) holds;
b) tanks;
c) boxes.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 20 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a) will have done b) will be done
4. Планы должны быть одобрены классификационным обществом,
a) must approve b) must be approved
5. В настоящее время машины используются вместо ручного труда (людей),
a) are using b) are being used

Test 5 (2 min) Choose the correct verb form:

1. Merchant ships ... to carry cargo.
a) design b) are designed c) are designing
2. Liners ... on regular routes on a fixed timetable.
a) are employed b) employ c) is employed
3. Cargo ships ... into two basic types.
a) can be divided b) are dividing c) will divide
4. Fruit, meat and dairy produce ... in refrigerated ships.
a) have carried b) are carried c) are carrying
5. The bridge ... to the forecastle by a catwalk.
a) will connect b) are connected c) is connected
6. The design of a ship ... by economic, engineering and safety factors,
a) will govern b) is governed c) is governing
7. The bulker ... in ten months.
a) was built b) built c) had built

Test 6 (2 min) Choose the correct short answer:

1. Are the ships built at the shipyards?
A. Yes, it is.
B. Yes, they are.
C. Yes, they do.
2. Sailing ship «Nadezhda» was launched in 1991, wasn't she?
A. Yes, she was.
B. No, she didn't.
C. Yes, she did.
3. Will this ship be fitted out by outside companies?
A. No, they won't.
B. Yes, she will.
C. Yes, it will.
4. Are tramps being employed on regular routes and on a fixed timetable?
A. No, they aren't.
B. Yes, they will.
C. Yes, they are.

Keys:

Test I. Classification of ships

Test 1.
1g; 2j; 3i; 4m; 5l; 6e; 7f; 8h.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 21 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Test 2.

Id; 2j; 3e; 4a; 5g; 6f; 7b; 8c.

Test 3.

lc; 2a; 3c; 4b; 5a; 6a; 7b.

Test 4.

lc; 2b; 3a; 4c; 5a

Test 5.

lb; 2a; 3c; 4b; 5c.

Test 6.

lc; 2a; 3c; 4a; 5b; 6a.

Test 7.

lac; 2bc; 3cd; 4ab; 5ad; 6ab; 7bc; 8ab.

Test 8.

lb; 2a; 3b; 4a; 5b.

Test (задание 6).

Test 1.

2,3,5, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16.

Test 2.

lc; 2b; 3c; 4c; 5b.

Test 3.

la; 2a; 3a; 4b; 5b.

Test 4.

la; 2a; 3a; 4b; 5b.

Test 5.

lb; 2a; 3a; 4b; 5c; 6b; 7a.

Test 6.lb; 2a; 3b; 4a.

Задание 7.

Текст задания

TEST

Критерий оценки знаний

Оценка «отлично» ставится за 100 % - 95 % (10-12) правильных ответов. Оценка «хорошо» ставится за 94 % - 75 % (8-9) правильных ответов. Оценка «удовлетворительно» ставится за 74 % - 50 % (6-8) правильных ответов. Если курсант выполнил правильно менее 50 % (6 заданий), то он получает оценку «неудовлетворительно».

«Passive Voice»

I. Укажите порядковый номер предложений, в которых употребляется Indefinite Tenses Passive. (3 мин.)

1. He is studying English.
2. English is studied at our academy.
3. This theatre will be built next year.
4. It will be a beautiful building.
5. The experiment is being made now.
6. I was told a very interesting story.

II. Укажите порядковый номер предложений, в которых употребляется Continuous Tenses Passive. (3 мин.)

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 22 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

1. The experiment is being made in that laboratory.
2. The professor is delivering a lecture.
3. This hotel was being constructed the whole year.
4. Peter is taking his exam in math.
5. I saw how his equipment was being tested.

III. Укажите порядковый номер предложений, в которых употребляется Perfect Tenses Passive. (3 мин.)

1. The report has been listened to with great interest.
2. The students are listening to their teacher.
3. This film was much spoken about.
4. They have been shown the way to the railway.
5. The report will have been done by the end of the term.

IV. Укажите порядковый номер предложений, в которых следует употребить Passive Voice. (3 мин.)

1. Я помог своему товарищу.
2. Мне помогли переводить эту статью.
3. Этот дом построен очень быстро.
4. Этот фильм демонстрируется в зале.
5. Преподаватель демонстрирует учебный кинофильм.

V. Укажите буквой правильную форму глагола в скобках. (4 мин.)

1. Many interesting books (to sell) in this book-shop.
a) are selling b) are sold c) sold
2. He (to see) two days ago.
a) saw b) have seen c) was seen
3. The pen (to give) to him by me.
a) was given b) will give c) gave
4. He (to show) many interesting places by his friend.
a) shows b) were shown c) will be shown

Ответы

- I. 2, 3, 6
 II. 1, 3, 5
 III. 1, 4, 5
 IV. 2, 3, 4
 V. 1-b, 2-c, 3-a, 4-c

Типовые задания для оценки освоения темы 2.5 Авария в море. Спасение людей.

Спасение груза. Время Past Perfect

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;

ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Read the text and then retell it from the members of the crew.

AN ACCIDENT AT SEA

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 23 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

The arrival of the cargo ship *Igarka* was delayed due to a severe storm in the North Sea. The wind force was about 20 metres per second and as the Captain of the *Igarka* had reported to the shore station it was difficult for the ship to keep her course.

The ship could make only 2 or 3 miles per watch as her propeller was seriously damaged. The damage to the propeller had occurred before the storm began, when a floating log struck against the propeller and damaged it.

Captain Gavrilov decided to continue the voyage and to repair the propeller at the port of destination. The storm was becoming stronger and stronger and the wind reached the hurricane force. The ship had a list to starboard. Due to a considerable pitching and rolling the list was gradually increasing and soon it reached 25 degrees.

The situation was very dangerous, as the ship could capsize. The Master ordered the Chief Officer to inspect the holds and to find out what caused the list.

Soon the Chief Officer returned to the navigating bridge and reported:

“The cargo in holds one and two has shifted to starboard, sir.”

“Had you inspected the holds before leaving Glasgow?”

“Yes, but most probably the cargo wasn’t properly fastened by the British stevedores.”

Suddenly the list increased and they heard the voice of the Second Officer:

“Boatswain Gromov has fallen overboard!” “Stop engine! Slow astern! Steady! Switch on the searchlight!” the Master commanded.

Soon the ray of light pierced the darkness and the seamen saw the man who was fighting the waves to keep himself on the surface.

“Launch the life-boat. Eight hands in the boat!” ordered the Captain.

The sailors rushed to the life-boat. Pushed by the wind it moved fast to the Boatswain who was becoming weaker and weaker. Soon the seamen’s strong hands helped the man out of the water and some minutes later the boat and the people were on board ship again.

When the ship’s doctor was rendering the Boatswain the first aid the crew heard the Captain’s command:

“All hands into holds! Fasten the cargo!”

Everybody rushed to the holds. The sailors did their best to save the vessel and the cargo. After they had fastened all the shifted boxes, bales and bags the list decreased to 10 degrees. The ship could proceed to the port of destination.

By the time of the arrival the wind and the sea had moderated. The *Igarka* moored in the port of Archangelsk with a 35 hours’ delay. One more voyage was over.

Задание 2 Tell about:

- 1) Peter Smirnov.
- 2) Preparing the crew for the storm.
- 3) The weather during the storm.

Use the words & expressions given in the text “Hard voyage to London” p. 257-258, text book by Kitaevich.

Типовые задания для оценки освоения раздела / темы 9: Российский морской торговый флот. Согласование времен.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 24 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

ПК 2.4, 2.6, 2.7 Задание 1 Translate into English.(use information pp. 232-233). Prepare the report.

- 1) Руководитель (vice-president, manager, head) судоходной компании (фирмы-firm).
- 2) Наша компания находится в....
- 3) Это самофинансируемая организация.
- 4) Наша компания успешно конкурирует на мировом фрахтовом рынке.
- 5) Флот компании включает кол-во судов.(fleet)
- 6) Среди них (among them) типы судов.
- 7) Суда перевозят разные грузы во многие страны, такие как (стр.375)

В заключении я Хочу сказать, хочу проинформировать, хочу пригласить к сотрудничеству.

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ДФК ПО ОСВОЕНИЮ ТЕМ III СЕМЕСТРА.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;

ПК 2.4, 2.6, 2.7

Устные задания.

1. Знание команд на руль и в машину.
2. Провести экскурсию по навигационному мостику, рассказать о навигационных приборах и инструментах.

CARD № 1

<i>FROM ENGLISH INTO RUSSIAN</i>		<i>FROM RUSSIAN INTO ENGLISH</i>	
1	Back her !	1	Отводи (легче) !
2	Slow ahead !	2	Лево руля на курс 30 ⁰ !
3	Try the engine !	3	Следовать в кильватере за ледоколом !
4	Half astern !	4	Доложить, если судно не слушается руля !
5	Nothing to port !	5	Право руль !
6	More starboard !	6	Так держать !
7	Put a man on look-out !	7	Полный назад !
8	Port handsomely !	8	Приготовить машину !
9	Mind the helm !	9	Машина больше не нужна !
10	Steer the course !	10	Самый малый вперед !

CARD № 2

<i>FROM ENGLISH INTO RUSSIAN</i>		<i>FROM RUSSIAN INTO ENGLISH</i>	
1	Report if she doesn't answer the wheel !	1	Руль лево 25 ⁰ !
2	Stern thruster stop !	2	Право не ходить !
3	Starboard !	3	Следовать в кильватере за буксиром !
4	Starboard handsomely !	4	На руле не зевать !
5	Right so !	5	Выставить впередсмотрящего !
6	Watch your steering !	6	Немного лево !
7	Full speed ahead !	7	Стоп машина !
8	Slow astern !	8	Самый малый назад !

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 25 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

9	Back her !	9	Опробовать машину !
10	Half astern !	10	Малый вперед !

CARD № 3

<i>FROM ENGLISH INTO RUSSIAN</i>		<i>FROM RUSSIAN INTO ENGLISH</i>	
1	Finish with the engine !	1	Носовое подруливающие устройство стоп !
2	Full speed ahead !	2	Руль лево 20 ⁰ !
3	Go astern !	3	Лево не ходить !
4	Half astern !	4	Немного лево !
5	Steady so !	5	Выставить впередсмотрящего !
6	Midships !	6	Помалу в лево !
7	Keep the buoy on port !	7	Приготовить машину !
8	Mind the helm !	8	Самый малый вперед !
9	Port the helm !	9	Средний вперед !
10	Follow the tug on !	10	Стоп машина !

CARD № 4

<i>FROM ENGLISH INTO RUSSIAN</i>		<i>FROM RUSSIAN INTO ENGLISH</i>	
1	Go astern !	1	Кормовое подруливающее устройство стоп !
2	Try the engine !	2	Выставить впередсмотрящего !
3	Full speed astern !	3	Руль право 10 ⁰ !
4	Dead slow ahead !	4	Следовать в кильватере за ледоколом !
5	Mind the helm !	5	Больше право !
6	Helm a port !	6	Немного лево !
7	Nothing to starboard !	7	Приготовить машину !
8	Easy !	8	Средний вперед !
9	Right so !	9	Самый малый назад !
10	Bow thruster full to starboard !	10	Малый вперед !

ЗАДАНИЯ ДЛЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ЗАЧЁТА ПО ОСВОЕНИЮ ТЕМ IV СЕМЕСТРА II КУРСА

1) Темы для устного собеседования:

Types of ships.

Ships may be classed according to the kind of propelling machinery into steamships ,motor-ships, sailing vessels, turbine-driven ships and atomic-driven ships. The primary function of merchant ships is to transport cargo and passengers safely, speedily and economically. According to their designation ships can be divided into dry-cargo ships (freighters), passenger liners, tankers, fishing ships, auxiliary ships. Auxiliary ships are tugs, salvage vessels, ice breakers, dredgers, cable-laying ships, barges and lighters. Tugs are used to tow ships in and out of the port. Ice-breakers clear the way to the ships in severe winters and conduct ships through the ice. Salvage vessels are used for salvage operations. Dry-cargo ships are subdivided into bulk carriers (ore-carriers, coal-carriers, grain carriers), general-purpose ships ,Ro-Ro ships, multipurpose ships, container ships, ferries and reefers.

In dependence of cargo handling method dry-cargo ships are classed into: RO-RO ships, Lo-Lo ships Fo-Fo ships and hybrid vessels.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 26 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

Ship's construction.

The main parts of a ship are: hull, decks and deck superstructure. The main body of a ship is called the hull. The foremost part of the hull is called the bow; the rearmost part is called the stern; the part in between is called amidships. The hull is the area between the main deck, the sides (port and starboard) and the bottom. The hull is made up of frames covered with plating. The part of the hull below water is the ship's underwater body. The distance between the waterline and the main deck is the vessel's freeboard. The hull is divided into a number of watertight compartments by decks and bulkheads. Bulkheads are vertical steel walls going across the ship and along. The hull contains the engine-room, cargo spaces and a number of tanks. In dry-cargo vessels the cargo space is divided into holds. In liquid-cargo vessels the cargo space is divided into tanks. They are used for fresh water and fuel.

Parts of ships.

The main parts of a ship are: hull, decks and deck superstructure. Decks have different names, such as: upper deck, lower deck, main deck.

The forward part of a ship is called the bow, the after part is called the stern (aft).

The forward raised part of the deck is called forecastle, the after part is called the poop. Accommodation for the crew in cargo ships usually in the superstructure amidships.

Cargo ships have cargo holds with hatchways. The hatchways are closed by means of hatch covers. Cargo may be also stowed in tween deck.

The double bottom is used to carry fresh water, water ballast and fuel oil.

The deck machinery of a ship consists of derricks, cargo winches, windlasses, capstans.

Duties of navigators

There are at least two departments on board modern ship: the Deck Department and the Engine Department. The Chief Officer is the Head of the Deck Department and the Chief Engineer is the Head of the Engine Department. The Captain is in command of the ship, he is responsible for the safety of the ship, her cargo, the passengers and the crew. The Master is responsible for the ship in all cases.

The Chief Officer is responsible for the ship's stability and maintenance of the vessel, general cleanliness of the ship. He supervises the cargo work, loading and unloading of the cargo. He keeps all cargo documents.

The Second Officer is responsible for Safety Control. He is to see that fire extinguishing equipment, life-boats, life-rafts and life-jackets are in good operational condition at all times. The Second Officer is the Head of Material, Medical and Sanitary services on board. He is responsible for supply, its storage and calculation.

The Third Officer corrects charts according to the latest Nautical publications. He keeps in order all navigational devices and instruments. He ensures the display of the correct flags and shapes in the port. He checks and updates safety posters and Muster Lists. The Third Officer carries out some paper formalities when clearing the ship in and out.

Every navigator must know how to compose the Passage plan, plot the ship's course on chart, define the ship's position, take bearings of land marks and coastal objects.

All navigators keep watch on the navigating bridge. They stand navigation, port and anchor watches. Navigators are required knowledge of written and spoken English adequate to communicate in multilingual crew, to understand charts, nautical publications, meteorological information and messages concerning the ship's safety and operation. They use Standard Marine Communication Phrases in English to communicate with other ships and coastal stations. Every navigator must be well-qualified specialist to perform his duties properly.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 27 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраннй язык в профессиональной деятельности.doc		

Оценка «5» (отлично) - ответ полный. Показано владение нормативной фонетикой английского языка. Высказывание строится логично и грамотно, реакция на вопросы по теме быстрая. Правильно используются языковые нормы применительно к разным функциональным стилям. Показано знание морской терминологии, грамматических правил умение демонстрировать способность говорить на языке. Самостоятельно выявляются и объясняются ошибки.

Оценка «4» (хорошо) - Ответ полный. Показано владение нормативной фонетикой английского языка, но возможны незначительные неточности. Правильно используются языковые нормы применительно к разным функциональным стилям. Даны хорошие ответы на вопросы экзаменатора. Устное высказывание строится логично и грамотно, но допущены неточности. Показано знание морской терминологии, умение демонстрировать способность говорить на языке, используемом в радиотелефонной связи и понимать его на требуемом рабочем уровне, но допущены неточности. Самостоятельно выявляются 70% ошибок, допускаются некоторые затруднения.

Оценка «3» (удовлетворительно) - Ответ неполный. Устная тема раскрыта не полностью, вопросы не всегда правильно понимаются, в ответах на вопросы допущены ошибки. Задания выполнены, однако, со значительным количеством ошибок. Устное высказывание строится нелогично и со значительным количеством фонетических и грамматических ошибок. Показано недостаточное знание морской терминологии, грамматических правил, недостаточное умение демонстрировать способность говорить на языке. Самостоятельно выявляется до 50% ошибок. Не вполне правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

Оценка «2» (неудовлетворительно) - Ответ неполный. Содержание устной темы не раскрыто, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, с множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок. Показано недостаточное знание морской терминологии, грамматических правил, недостаточное умение демонстрировать способность говорить на языке. Выполнение заданий не соответствует требованиям. Самостоятельно выявляется не более 30% грамматических ошибок. Неправильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

Задания для оценки освоения темы 3 1: Морские лоции.

Проверяемые результаты обучения для темы: **У** 1, 2, 3, 4, 5; **З** 1, 2;

Формируемые: **ОК** 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;

ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Insert the words missed out: (orally)

Lighthouses

(Маяки) are built on land and at sea. (Маяки) vary in appearance. There are square, (круглые), cylindrical, and some other lighthouses. Stone, (кирпич), concrete (используются) for their building, (огни) may have different colours: white, red. green, etc Fixed, (вращающиеся), flashing, occulting and (другие) lights (установлены) at different (высоте).

Types of Buoyage

4 types of buoyage are in force in water areas: lateral marks, cardinal marks, safe water marks (centre line marks), isolated danger marks, special marks.

Lateral Marks are used (чтобы отмечать фарватеры). Cardinal Marks (используются) to mark dangers to navigation. They mark the side from which this danger must be given a berth.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 28 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Safe Water Marks are used to mark (самую глубокую) the deepest part of the fairway.

Isolated Danger Marks are used to mark (отдельные) dangers. This dangers may be given a berth from any side.

Special Marks are used to mark the certain (special) areas or the objects which are(показаны на картах) or described in navigational publications.

The local buoyage system(включает): marking of (затонувшие суда), submarine cables, anchorage and (карантинный) anchorage, (рыболовные сети).

Dangers.

The navigator may (неожиданно встретиться) marry (опасности) at sea. Banks, (группы банок), rocks may threaten (безопасности судна). Navigation through heavy ice is (опасна). In the Polar seas ships may meet (айсберги). Ice formations occur in bays, gulfs and (проливах). Thin ice is easily broken by wind or swell. Icebergs are always (на плаву). (Припай) is found (вдоль побережий) and over (мелководье). In dangerous areas (тщательное наблюдение) should be always kept. Ice formation should be given a wide berth.

Tides and Tidal Streams.

Tides (происходят по причине) by the attraction of the moon and sun upon the waters of the earth. Tides cause high and (малая вода) at sea. (Стоячая вода) occurs at high and low water when no vertical movement takes place. (В зависимости) of position of the (луны), sun and earth there may spring and neap tides. (Направление) and rate of the tidal streams (зависят) on many factors. Tides and tidal streams are (очень важны) for a navigator.

ОТВЕТЫ:

Lighthouses.

Lighthouses are built on land and at sea. Lighthouses vary in appearance. There are square, circular, cylindrical, and some other lighthouses. Stone, brick, concrete are used for their building. Lights may have different colours: white, red, green, etc. Fixed, revolving, flashing, occulting and other lights are exhibited at different elevations.

Types of Buoyage

4 types of buoyage are in force in water areas: lateral marks, cardinal marks, safe water marks (centre line marks), isolated danger marks, special marks.

Lateral Marks are used to mark the sides of the fairways.

Cardinal Marks are used to mark dangers to navigation. They mark the side from which this danger must be given a berth.

Safe Water Marks are used to mark the deepest part of the fairway.

Isolated Danger Marks are used to mark isolated dangers. This dangers may be given a berth from any side.

Special Marks are used to mark the certain (special) areas or the objects which are shown on charts or described in navigational publications.

The local buoyage system includes: marking of wrecks, submarine cables, anchorage and quarantine anchorage, fishing nets

Dangers.

The navigator may encounter many dangers at sea. Banks, patches, rocks may threaten the ship's safety. Navigation through heavy ice is dangerous. In the Polar seas ships may meet icebergs. Ice formations occur in bays, gulfs and straits. Thin ice is easily broken by wind or swell. Icebergs

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 29 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

are always afloat. Fast ice is found along coasts and over shoals. In dangerous areas a sharp look-out should be always kept. Ice formation should be given a wide berth.

Tides and Tidal Streams.

Tides are caused by the attraction of the moon and sun upon the waters of the earth. Tides cause high and low water at sea. The stand occurs at high and low water when no vertical movement takes place. In dependence of position of the moon, sun and earth there may spring and neap tides. The direction and rate of the tidal streams depend on many factors. Tides and tidal streams are very important for a navigator

Задания для оценки освоения темы 3.2: Английские морские карты и сокращения на них.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;

ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1

CHECK YOURSELF: (orally) DECIPHER THE FOLLOWING ABBREVIATIONS ON CHARTS

CARD No. 1

Lights:

Al.Occ. W.G. 5 s. 38 ft. 12 M.;

Ос. (3+ 2) 5 s. 12M.;

F.Iso.48m. 9M.

Buoys and beacons:

Bn., Whis., W., IALA, Refl., V.S., BP, Bu., Lanby.

Nature of seabed:

St., Oz/S, Md., Lv., brk., Pm, Si., MI., Ck., S.Sh.Cb.

Dangers:

R., Foul, Rf., dr., ED, Bk., Le., Wk, Mast.

CARD No.2

Lights:

Occ.(4) W.R. 4 s. 120 ft. 10 M. (U);

F.FI.(4)5s. 49m. 12 M.;

VQ(6)7s. 45ft. 10M

Buoys and beacons:

Bell, Cheq., Y., BnTr, H.S., Ra.Refl., SPM, Compass, Cable.

Nature of seabed:

S., fS.M.Sh., Wd., S/M, T., Oy., Cn., Bo., G., Ba.

Dangers:

Wk, Masts, Bk., Le., Rf., Sh., cov., PA., unexam.

ОТВЕТЫ.

Карточка №1

ОГНИ:

Alternating occulting light, white and green, the period is 5 seconds, the elevation is 120

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 30 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

feet, the distance of visibility is 12 miles.

Composite occulting light (three plus two eclipses in a group), the period is 4 seconds, the elevation is 49 metres, the distance of visibility is 12 miles.

Fixed and isophase light , the elevation is 48 metres, the distance of visibility is 9 miles.

Буи и знаки:

Beacon in general; Whistle buoy; White; International Association of Lighthouse Authorities; Optical reflector; Vertical stripes; Offshore platform; Blue; Large automatic navigational buoy.

Характер грунта:

Stones; Two layers: ooze over sand; Madrepore; Lava; Broken; Pumice; Silt; Marl; Chalk; Mixed bottom: sand, shells, cobbles.

Опасности:

Rock; Foul area; Reef; Dries; Existence Doubtful; Bank; Wreck; Wreck of which the masts only are visible.

Карточка 2.

Огни:

Group occulting light (4 eclipses in a group), white and red, the period is 4 seconds, the elevation is 38 feet, the distance of visibility is 10 miles, unwatched.

Fixed and group flashing light (4 flashes in a group), the period is 5 seconds, the elevation is 48 metres, the distance of visibility is 9 miles.

Group very quick light the period is 7 seconds, the elevation is 45 feet, the distance of visibility is 10 miles.

Буи и знаки:

Bell buoy; Chequered; Yellow; Beacon Tower; Horizontal Stripes; Radar Reflector; Single Point Mooring Structure; Compass adjustment buoy; Telegraph Cable Buoy.

Характер грунта:

Sand; Mixed bottom: fine sand, mud, shells; Weed; Two layers: Sand over Mud; Tufa; Oysters; Cinders; Boulders; Gravel; Basalt.

Опасности:

Wreck; Wrecks of which the masts only are visible; Bank; Ledge; Reef; Covers; Position Approximate; Unexamined.

TEST-PAPER (in written)

LIGHTS. BUOYS AND BEACONS

1. Translate the extracts from the pilot-book:

A light is exhibited from a metal framework structure, painted white with black bands situated near the root of the E harbor mole, 1 ½ cables NW of the two above-mentioned tanks. A signal station is situated near-by and traffic signals are displayed from the top of the light-structure.

Two pairs of leading lights are exhibited from white metal framework structures, fitted with radar reflectors, on the outer bar off the entrance of Air Musi. The rear structure of the S pair stands 2 ¼ miles NNW of TT.; the front structure stands 8 ¼ cables NE of the rear structure. These two lights, in line bearing 212 degrees, lead over the N part of the outer bar to the leading line of the second pair.

A light is exhibited from a structure standing close E of the intersection of the leading lines over the outer bar and 3 ½ miles NNE of TT.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 31 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

2. Decipher the ff abbreviations to lights:

- 1) VQ(3) W 6s (U);
- 2) Oc. (2 + 3) G 10 s. 11 m. 9 M;
- 3) Occ. W & R
- 4) Fl. (2) 5 s. 10 m. 12 M.
- 5) Iso.15 s. 38 m. 21 M;

3. Decipher the ff abbreviations to buoys:

- 1) Lanby.;
- 2) Cheq.;
- 3) H.S.;
- 4) Compass;
- 5) IALA.

4. Insert the prepositions *on, at, in, of; from*:

- A light is exhibited ... an elevation of 9 feet (2m7), ... a black and white wooden post, 13 feet (4m0) ... height, situated ... the head ... the eastern mole.

5. Insert the prepositions *about, of, by, on, with, on*:

- The main channel and B. channel are marked ... black buoys, the position ... which can be seen ... the chart. No. 1 is a can buoy, moored 9 ½ miles west-south-westward ... S. point.

Ответы.

Задание 1. Огонь выставлен на металлической ажурной постройке, окрашенной черными и белыми полосами, расположенной вблизи оконечности восточного мола в 1 целой ½ кабельтовых северо-западнее от двух вышеупомянутых танков. Станция, подающая сигналы, находится поблизости и сигналы, регулирующие движение, выставляются наверху маячной постройке.

Две пары створных огней выставлены на белых металлических ажурных постройках, оснащенных радиолокационными рефлекторами, на внешнем баре мористее входа в АМ. Задняя постройка южной пары находится в 2 и ¼ мили северо-северо-западнее от ТТ; передняя постройка находится в 8 целых и ¼ кабельтовых северо-восточнее от задней постройки. Эти два огня в створе по пеленгу 212 градусов ведут через северную часть внешнего бара к створной линии второй пары.

Огонь выставлен на постройке, находящейся непосредственно восточнее пересечения створных линий над внешним баром и в 3 ½ мили северо-северо восточнее ТТ.

Задание 2.

- 1) Very quick light, white, the period is 6 seconds, unwatched.
- 2) Composite occulting light (two plus three eclipses in a group), green, the period is 10 seconds, the elevation is 11 metres, the distance of visibility is 9 miles.
- 3) Occulting light White and Red
- 4) Group flashing light (two flashes in a group), the period is 5 seconds, the elevation is 10 metres, the distance of visibility is 12 miles.
- 5) The isophase light, the period is 15 seconds, the elevation is 38 metres, the distance of visibility is 21 miles.

Задание 3.

- 1) Large automatic navigational buoy
- 2) Chequered

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 32 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- 3) Horizontal stripes
- 4) Compass adjustment buoy
- 5) International Association of Lighthouse Authorities

Задание 4.

At; from; in; on; of.

Задание 5.

By; of; on; of.

Типовые задания для оценки освоения Тема 3.3 Процедура радиотелефонных переговоров в море

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Complete VHF dialogues (orally)

1. -.....
–Yes, pilotage is compulsory in this canal.
2. -
–My position is 4 miles from Black Point.
3. -
–My full manoeuvring speed is 20 knots.
4. -.....
–My present speed is 12 knots.
–The regulation speed in this canal is not more than 10 knots. You must
5. -.....
–Advised speed is 10 knots.
6. -.....
–The wind is SW. The wind force is 20 m per second.
7. - Attention all ships.
Visibility is reduced by
-.....
–Visibility is expected to reduce up to 1000 metres in one hour.
8. - You must alter your course to port.
–Understood. I am
9. -I am manoeuvring with difficulty
10. - What are your intentions?
-.....
–I’ve got you. You are going astern.
11. - What side of the channel must we keep to here?
12. -What will be my station in convoy?
13. -.....
–You can enter the lock at 17 hours local time.
14. -.....
–Maximum permitted draft at this berth is 7.8 m.
15. -.....

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 33 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

–My draft is 5.95 m fore and 6.00 m aft.

16. –.....

–My last port of call was Naples.

17. –.....

–I require assistance.

ОТВЕТЫ:

- 1) Is pilotage compulsory? 2) Advise your position. (What is your position?) 3) What is your full manoeuvring speed? 4) What is your present speed? You must reduce speed. 5) What speed do you advise? 6) What is the wind direction and force? 7) Visibility is reduced by fog (rain, snow). Is visibility expected to change? 8) I am altering my course to port. 9) Keep well clear of me. 10) I am going astern. 11) You must keep the starboard side of the channel here. 12) Your station in convoy will be number 5. 13) What time can I enter the lock? 14) What is maximum permitted draft ? 15) What is your draft fore and aft? 16) What was your last port of call? 17) What assistance is required? I require tug (medical, etc.) assistance.

Задание 2 Change the phrases according to the model (orally and in written)

Instruction	Now to be + Ving	have done
Example: Heave up anchor	I am heaving up anchor	I have hove up anchor
Alter your course to starboard		
Enter the traffic lane in position.		
Reduce speed to 7 knots		
Cross US Line		
Keep your present course		
Change your course to port		
Pass the vessel “Mir” on portside		
Increase your speed to 12 knots		
Keep the buoy on starboard		
Put the man look out		
Take a tug		
Enter the traffic separation scheme in position		
Bring to bear the leading lights		
Stay clear of the fairway		

Task 2.

VHF Traffic at Sea (orally).

VHF.Card No.1

1. How would you translate the ff. phrases:

- Мне нужна помощь. Я на мели.
- Плавание закрыто в этом районе.
- Лоцманский бот на станции?
- Приготовьте лоцманский трап с левого борта.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 34 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- Врач с вертолета присмотрит за пострадавшими.
 - Какова видимость в вашем районе?
2. Complete VHF exchange:
- M/v Katerina JHFD. This is Malmoe Radio. Over.
 -
 - Katerina. Advise your position. Over.
 -
 - Katarina. Nothing more. Out.
3. Explain VHF prefix: MAYDAY
- VHF. Card No. 2
1. How would you translate the ff. phrases:
- Вы должны соблюдать радиомолчание на 16-м канале.
 - Где мы должны стать на якорь?
 - Какова позиция судна, терпящего бедствие?
 - Примите командование поиском и спасением.
 - Каково направление и сила ветра?
 - Обозначьте себя направлением сигнальной лампы на меня.
2. Complete VHF exchange:
- M/v Rainbow. GGDB. This is Avonport Port Control. Over.
 -
 - M/v Rainbow. Advise your ETA Avonport. Over.
 -
 - Rainbow. Nothing more. Out.
3. Explain VHF prefix: PAN PAN
- VHF. Card No. 3
1. How would you translate the ff. phrases:
- Вы затрудняете движение.
 - Глубина здесь достаточная.
 - Спасенные улетели на вертолете.
 - Мой радар не работает.
 - Безопасно ли для меня входить в полосу движения?
 - Вы должны изменить курс для опознавания.
2. Complete VHF exchange:
- Newport Port Control. This is m/v Rainbow GGDB. Over.
 -
 - Newport Port Control. This is Rainbow. May I enter the traffic lane? Over.
 -
 - Newport Port Control. This is m/v Rainbow. I will enter the traffic lane in position allocated by you. Nothing more. Out.
3. Explain VHF prefix: SECURITE
- VHF. Card No 4
1. How would you translate the ff. phrases:
- Ожидается необычно малая вода.
 - Где и когда можно получить лоцмана?
 - Какие будут указания по швартовке?
 - Укажите, где буксиры встретят меня.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 35 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- Вы стали на якорь в ошибочной позиции.
 - Ваш причал будет свободен в 8 часов.
2. Complete VHF exchange:
- Seaforth Pilot Station. This is m/v Angarsk GHFR Over.
—
- Seaforth Pilot station? This is m/v Angarsk. Shall I take a pilot while under way? Over.
—
- Roger. I will take a pilot while under way. Nothing more. Out.
3. Explain VHF prefix: MAYDAY
VHF. Card No. 5
1. How would you translate the ff. phrases:
- Вы следуете с опасной скоростью.
 - Здесь ведутся работы по укладке трубопровода.
 - Ожидается ли изменение видимости?
 - Безопасно ли для меня входить в полосу движения?
 - Помощь больше не нужна.
 - Вы должны держаться правой стороны канала.
2. Complete VHF exchange:
- The ship ahead of me. This is m/v Lucky NMVZ. Over.
—
- I intend to overtake you on your starboard. Advise you alter course to port. Over.
—
- I will overtake you on your starboard. Over and out.
3. Explain VHF prefix: SECURITE
VHF. Card No. 6
1. How would you translate the ff. phrases:
- Вы уходите за пределы экрана моего локатора.
 - Судно, следующее за вами, желает обогнать вас.
 - Ожидается необычно малая вода.
 - Плавание закрыто в этом районе.
 - Доступна ли БРЛС?
 - Где и когда можно получить лоцмана?
2. Complete VHF exchange:
- M/v Igarka MLFT. This is Liverpool Port Control. Over.
—
- Igarka. Advise your present speed. Over.
—
- Igarka. Nothing more. Out.
3. Explain VHF prefix: MAYDAY
VHF. Card No. 7
1. How would you translate the ff. phrases:
- Помощь буксиров обязательна?
 - Я не управляюсь.
 - Следуйте с осторожностью. Впереди вас - рыболовные сети.
 - Здесь ведутся работы по укладке трубопровода.
 - Где и когда можно получить лоцмана?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 37 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- I need help. I am aground.
- Navigation is closed in this area.
- Is pilot-boat on the station?
- Rig pilot ladder on portside.
- The doctor from helicopter will look after casualties.
- What is the visibility in your position?

2.Complete VHF exchange:

- M/v Katerina JHFD. This is Malmoe Radio. Over.
- *Malmoe Radio. This is m/v Katerina.*
- Katerina. Advise your position. Over.
- *My position is: bearing 123 degrees from North Point; the distance is 5 miles.*
- Katerina. Nothing more. Out.

3.VHF prefix: *MAYDAY is used for distress messages.*

_____ VHF. Card No. 2

1.How would you translate the ff. phrases:

- You must keep radio silence on channel one six.
- Where is anchoring position for me?
- What is the position of vessel in distress?
- Take command of search and rescue.
- What is the wind direction and speed?
- Identify yourself by directing signal lamp at me.

2.Complete VHF exchange:

- M/v Rainbow. GGDB. This is Avonport Port Control. Over.
- *Avonport Port Control. This is m/v Rainbow.*
- M/v Rainbow. Advise your ETA Avonport. Over.
- *My ETA Avonport is 20 hundred hours.*
- Rainbow. Nothing more. Out.

3. VHF prefix: *PAN PAN is used for urgency messages.*

VHF. Card No. 3

1.How would you translate the ff. phrases:

- You are obstructing the other traffic.
- There is sufficient depth of water in this position.
- Survivors flown off by helicopter.
- My radar isn't working.
- Is it clear for me to enter the traffic lane?
- You must change the course for identification.

2.Complete VHF exchange:

- Newport Port Control. This is m/v Rainbow GGDB. Over.
- *M/v Rainbow. This is Newport Port Control. Over*
- Newport Port Control. This is Rainbow. May I enter the traffic lane? Over.
- *You may enter the traffic lane in position bearing 123 degrees from North Point; the distance is 5 miles .Over*
- Newport Port Control. This is m/v Rainbow. I will enter the traffic lane in position allocated by you. Nothing more. Out.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 38 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

3. VHF prefix: SECURITE is used for safety messages.

VHF. Card No 4

1. How would you translate the ff. phrases:

- Abnormally low tide is expected.
- Where can I take a pilot? At what time will a pilot be available?
- What are my berthing instructions?
- Indicate where the tugs will meet me.
- You have anchored in a wrong position.
- Your berth will be clear at 0 eight hundred hours.

2. Complete VHF exchange:

- Seaforth Pilot Station. This is m/v Angarsk GHFR Over.
- *M/v Angarsk. This is Seaforth Pilot Station. Over.*
- Seaforth Pilot station? This is m/v Angarsk. Shall I take a pilot while under way? Over.
- *Because of the heavy traffic you will have to take a pilot while underway. Reduce your speed up to 7 knots. Over.*
- Roger. I will take a pilot while under way. Nothing more. Out.

3. VHF prefix: MAYDAY is used for distress messages.

VHF. Card No. 5

1. How would you translate the ff. phrases:

- You are proceeding with dangerous speed.
- There are pipe-laying operations in this position.
- Is visibility expected to change?
- Is it clear for me to enter the traffic lane?
- Assistance is no longer required.
- You must keep to starboard side of the channel.

2. Complete VHF exchange:

- The ship ahead of me. This is m/v Lucky NMVZ. Over.
- *M/v Lucky. This is m/v Gloria. Over.*
- I intend to overtake you on your starboard. Advise you alter course to port. Over.
- *Roger. I am altering my course to port. Over.*
- I will overtake you on your starboard. Over and out.

3. VHF prefix: SECURITE is used for safety messages.

VHF. Card No. 6

1. How would you translate the ff. phrases:

- You are leaving my screen.
- The vessel following wish to overtake you.
- Abnormally low tide is expected.
- Navigation is closed in this area.
- Is shore based radar system available?
- Where can I take a pilot? At what time will a pilot be available?

2. Complete VHF exchange:

- M/v Igarka MLFT. This is Liverpool Port Control. Over.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 39 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

— *Liverpool Port Control. This is m/v Igarka. Over.*

— *Igarka. Advise your present speed. Over.*

— *My present speed is 12 knots. Over.*

— *Igarka. Nothing more. Out.*

3.VHF prefix: *MAYDAY is used for distress messages.*

VHF. Card No. 7

1.How would you translate the ff. phrases:

- Is tug assistance compulsory?
- I am not under command.
- Navigate with caution There is fishing gear ahead of you.
- There are pipe-laying operations in this position.
- Where can I take a pilot? At what time will a pilot be available?
- What are my berthing instructions?

2.Complete VHF exchange:

— Newport Port Control. This is m/v Rainbow GGDB. Over.

— M/v Rainbow. This is Newport Port Control. Over

— Newport Port Control. This is Rainbow. May I enter the traffic lane? Over.

— You may enter the traffic lane in position bearing 123 degrees from North Point; the distance is 5 miles .Over

— Newport Port Control. This is m/v Rainbow. I will enter the traffic lane in position allocated by you. Nothing more. Out.

3.VHF prefix: *PAN PAN is used for urgency messages.*

VHF. Card No. 8

1.How would you translate the ff. phrases:

- You are obstructing the other traffic.
- There is sufficient depth of water in this position.
- Assistance is no longer required.
- You must keep to starboard side of the channel.
- Fairway speed is 8 knots.
- Do not overtake!

2.Complete VHF exchange:

— Newport Port Control. This is Rainbow. GGDB. Over.

— Rainbow. This is Newport Port Control.

— Newport Port Control. This is Rainbow. My position is Pilot buoy No.2.1 drop pilot Over.

— Understood. You dropped a pilot. You may proceed. Over.

— Newport Port Control. Nothing more. Out

3. VHF prefix: *MAYDAY is used for distress messages.*

VHF. Card No. 9

1.How would you translate the ff. phrases:

- I need help. I am aground.
- Navigation is closed in this area.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 40 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- Is pilot-boat on the station?
- Rig pilot ladder on portside
- What is the visibility in your position?

2. Complete VHF exchange:

- M/v Luxury KNVS. This is Marseilles Radio. Over.
- *Marseilles Radio. This is m/v Luxury. Over.*
- What is your ETA at pilot station? Over.
- *My ETA at pilot station is 10 hundred hours. Over.*
- Advise reduce your speed to 7 knots There is heavy traffic in the channel. Over.
- *Roger. I am reducing my speed to 7 knots. Over.*
- Luxury. Pilot boat will meet you at pilot station in an hour. Over and out.

4. VHF prefix: *SECURITE is used for safety messages.*

Критерии оценок.

Тесты, проверочные работы, оцениваются по пятибалльной шкале:

- «5» - правильно выполнено 95 – 100% заданий;
- «4» - правильно выполнено 80 – 94% заданий;
- «3» - правильно выполнено 70 – 79% заданий;
- «2» - правильно выполнено менее 70% заданий.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Для письменных работ учащихся определяются следующие критерии оценок.

Оценка «отлично» ставится, если: - работа выполнена полностью; - в переводе отрывков из лоции нет смысловых ошибок; - правильно сделана расшифровка сокращений на картах; - показано хорошее знание морской терминологии; - правильно употреблены предлоги, используемые в лоции (возможны одна-две различные неточности, описки, не являющиеся следствием незнания или непонимания учебного материала).

Оценка «хорошо» ставится, если: - работа выполнена полностью, но допущены одна-две незначительных ошибки при переводе или расшифровке сокращений.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если: - допущены более двух ошибок при переводе, расшифровке сокращений, но учащийся владеет обязательными умениями по проверяемой теме.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если: - допущены существенные ошибки, показавшие, что учащийся не владеет обязательными знаниями по данной теме в полной мере. - работа показала полное отсутствие у учащегося обязательных знаний и умений по проверяемой теме.

Типовые задания для оценки освоения темы 3.4: Управление судном.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 TEST

1. In compliance with what international document the ships are to be provided with the International Standard Pilot Ladders?

- The International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers.
- The International Convention for the Safety of Life at Sea.
- The International Regulations for Preventing Collisions at Sea.

2. The International flag “G” means:

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 41 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a) I require a pilot.
b) I need help.
c) I am not under command.
3. At what speed should the ship proceed to take the pilot aboard while underway?
a) at reduced speed
b) at a speed not less than 20 knots.
c) at a speed not more than 16 knots
4. Who is responsible for the ship's safety when the pilot is aboard?
a) The Harbor Master
b) The Captain
c) The Pilot
5. Tick off the international code signals concerning pilotage:
E (Echo), G (Golf), I (India), O (Oscar), U (Uniform), V (Victor), W (Whiskey), H (Hotel), J (Juliet).
6. Match the following commands:
Try the engine! Stand by! Full speed ahead! Slow astern! Half ahead! Dead slow astern! Finished with the engine! Starboard the helm! Port the helm! Steady so! Starboard handsomely! Mind the helm! Follow the tug!
Приготовиться! Малый назад! Самый полный вперед! Опробовать машину! Средний вперед! Машина больше не нужна! Самый малый назад! Следовать за буксиром! Право руль! Так держать! На руле не зевать! Лево руль! Помалу право!
Model: Port a bit! — Помалу лево!

ОТВЕТЫ:

- 1) b; 2) a; 3) c; 4) b; 5) G; H;
6) Try the engine! – Опробовать машину; Stand by! – Приготовить машину!; Full speed ahead! – Полный вперед!; Slow astern! – Малый назад!; Half ahead! – Средний вперед!; Dead slow astern! – Самый малый назад!; Finished with the engine! – Машина больше не нужна!; Starboard the helm! – Право руль!; Port the helm! – Лево руль!; Steady so! – Так держать!; Starboard handsomely! – Помалу право!; Mind the helm! – На руле не зевать!; Follow the tug! – Следовать за буксиром!

Задание 2 TEST Passing Through Narrows and Canals

Ex.1. Translate:

- There is much shipping here; you should proceed with great caution.
- There is a heavy traffic here; you have to reduce your speed to 15 knots.
- The regulation speed in the canal is 12 knots.
- What are your intentions?
- I intend to overtake you on your starboard side.
- The vessels should adhere to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea.
- While proceeding through narrow channel a vessel should adhere to Rule No. 9.
- What does Rule No. 9 read?

ОТВЕТЫ:

- 1) Здесь интенсивное движение; вы должны следовать с большой осторожностью.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 42 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- 2) Здесь интенсивное движение; вы должны снизить скорость до 15 узлов.
- 3) Скорость по правилам в канале 12 узлов.
- 4) Каковы Ваши намерения?
- 5) Я намереваюсь обойти Вас справа по борту.
- 6) Суда должны следовать правилам МППСС.
- 7) При следовании через узкости судно должно следовать правилу №9 МППСС.

1.	as far as practicable	a.	делать промеры глубин
2.	to reduce speed = to slow down	b.	не более двух минут
3.	to take soundings	c.	насколько это практически возможно
4.	congested waters	d.	судно на якоре
5.	to take actions = to take steps	e.	движение в одном направлении

- 8) Что гласит правило №9?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 43 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

6.	the look-out	f.	надлежащий сигнал
7.	navigational lights	g.	снизить скорость
8.	traffic separation scheme	h.	скорость не должна превышать 6 узлов
9.	prolonged blast	i.	принимать меры
10.	to impede the passage of a vessel	j.	оба якоря должны быть готовы к отдаче
11.	not more than 2 minutes	k.	воды с оживленным движением судов
12.	a vessel at anchor	l.	рыболовное судно прямо по носу у вас
13.	the traffic is in one direction only	m.	нести огни
14.	the appropriate signal	n.	держаться в стороне
15.	a vessel aground	o.	ходовые огни
16.	the speed mustn't exceed 6 knots	p.	судно на мели
17.	both anchors must be ready to let go	q.	впередсмотрящий
18.	a fishing boat is dead ahead of you	r.	препятствовать движению судна
19.	to carry lights	s.	продолжительный гудок
20.	to keep clear of	t.	схема разделения движения

Ex. 2. Put the right number

No.	English		Russian
1.	as far as practicable	a.	делать промеры глубин
2.	to reduce speed = to slow down	b.	не более двух минут
3.	to take soundings	c.	насколько это практически возможно
4.	congested waters	d.	судно на якоре
5.	to take actions = to take steps	e.	движение в одном направлении
6.	the look-out	f.	надлежащий сигнал
7.	navigational lights	g.	снизить скорость
8.	traffic separation scheme	h.	скорость не должна превышать 6 узлов
9.	prolonged blast	i.	принимать меры
10.	to impede the passage of a vessel	j.	оба якоря должны быть готовы к отдаче
11.	not more than 2 minutes	k.	воды с оживленным движением судов
12.	a vessel at anchor	l.	рыболовное судно прямо по носу у вас
13.	the traffic is in one direction only	m.	нести огни
14.	the appropriate signal	n.	держаться в стороне
15.	a vessel aground	o.	ходовые огни
16.	the speed mustn't exceed 6 knots	p.	судно на мели

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 44 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

17.	both anchors must be ready to let go	q.	впередсмотрящий
18.	a fishing boat is dead ahead of you	r.	препятствовать движению судна
19.	to carry lights	s.	продолжительный гулок
20.	to keep clear of	t.	схема разделения движения

ОТВЕТЫ: 1) c; 2) g; 3) a; 4) k; 5) i; 6) q; 7) o; 8) t; 9) s; 10) r; 11) b; 12) d; 13) e; 14) f; 15) p; 16) h; 17) j; 18) l; 19) m; 20) n

TEST

What essential points should be taken into account when passing through narrows and canals in general? Ask each other questions to investigate the issue.

- How should a vessel proceed through narrows?
Why should she take soundings from time to time?
- What regulations must the Captain adhere to?
Which side of a channel is the ship to keep to?
- May ships overtake one another in narrows?
- May ships cross a narrow channel or fairway?
- What do we mean when we say “the vessel is under way”?
What lights shall a vessel under way exhibit?
- May ships anchor in a narrow channel?
What lights shall a vessel exhibit when at anchor?

ОТВЕТЫ:

- A vessel should proceed with great caution and reduce her speed. Soundings must be taken from time to time to avoid running aground.
- All navigators must strictly adhere to International Regulations For Preventing Collisions at Sea. The vessel should keep to one side of a channel, in most cases to starboard side.
- According to Rule 9 of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in narrow channel or fairway the overtaking can take place only if the vessel to be overtaken permits safe passing of the vessel intending to overtake her. She must sound the appropriate signal prescribed in Rule 34.
- According to Rule 9 a vessel shall not cross a narrow channel or fairway if such crossing impedes the safe passage of another vessel.
- According to Rule 23 of the International Regulations For Preventing Collisions at Sea a power-driven vessel underway shall exhibit:
 - a masthead light forward
 - a second masthead light abaft and higher than the forward one
 - sidelights
 - a sternlight
- According to Rule 9 of the International Regulations For Preventing Collisions at Sea any vessel shall, if the circumstances admit, avoid anchoring in a narrow channel.
And if at anchor according to Rule 30 a vessel shall exhibit where it can best be seen:
 - an all-round white light or one ball in the fore part
 - an all-round white light at or near the stern and at a lower level.

Задание 3 TEST

Variant I

- Complete the sentences:
 - Flag “G” means....

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 45 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

2. A vessel at anchor at night shall carry....
3. After anchoring the watch officer....
4. The ship's headway is used....

II. Translate into Russian

1. Taking a tug is compulsory here.
2. The depths in the entrance to the port are not sufficient for our draft.

Variant II

I. Complete the sentences:

1. If the wind is strong the pilot is usually taken aboard.
2. Passing through narrows and canals a vessel should....
3. Both anchor....
4. A heaving line is passed ashore and then....

II. Translate into Russian

1. There is a good holding ground here.
2. How many propellers has your ship?

Variant III

I. Complete the sentences:

1. Ships may call for a pilot by radio or....
2. In narrow places ship are not allowed.
3. Ships may anchor either ... or
4. All the mooring lines should be....

II. Translate into Russian

1. There is heavy traffic in this channel.
2. We shall wait for the tide until sunset.

Variant IV

III. Complete the sentences:

1. Pilot boat uses a ... to make fast to the ship.
2. After mooring ... on all the lines.
3. The watch offices marks the ship's position....
4. A vessel is underway when....

IV. Translate into Russian

1. We shall moor at berth №5.
2. Is it compulsory to take a tug for entering the port?

Variant V

V. Complete the sentences:

1. The ships should adhere to ... to avoid accidents.
2. The pilot uses ... to board the ship.
3. ... the ship should double up the lines.
4. If there is a strong current a ship should be....

VI. Translate into Russian

1. We must keep to starboard side of the canal.
2. There are several strong currents in this harbour.

Variant VI

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 46 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

VII. Complete the sentences:

1. ... must determine how much of chain should be paid out.
2. If the ship has too much headway....
3. A pilot may board the ship either ... or
4. In fog ships must use ... signals.

VIII. Translate into Russian

1. There is a lot of traffic in the harbour.
2. The ship may overtake us on our portside.

ОТВЕТЫ.

Variant I

I. Complete the sentences:

1. Flag “G” means “ I require a pilot”.
2. A vessel at anchor at night according to Rule 30 a vessel shall exhibit where it can best be seen:
an all-round white light or one ball in the fore part
an all-round white light at or near the stern and at a lower level.
3. After anchoring the watch officer must take anchorage bearings and soundings and enter this information into the log-book.
4. The ship’s headway is used to bring her alongside the wharf.

II. Translate into Russian

1. Взятие лоцмана обязательно.
2. Глубины на входе в порт недостаточны для нашей осадки.

Variant II

I. Complete the sentences:

1. If the wind is strong the pilot is usually taken aboard from the lee side.
2. Passing through narrows and canals a vessel should proceed with great care and reduce her speed.
3. Both anchors must be ready to let go.
4. A heaving line is passed ashore and then a head rope, a bow spring and two breast lines are run out from the ship and secured to bollards ashore.

II. Translate into Russian

1. Здесь грунт хорошо держит якоря.
2. Сколько винтов у Вашего судна?

Variant III

I. Complete the sentences:

1. Ships may call for a pilot by radio or by hoisting a signal.
2. In narrow places ship are not allowed to overtake each other.
3. Ships may anchor either inside or outside the harbor.
4. All the mooring lines should be ready for use.

II. Translate into Russian

1. В канале интенсивное движение.
2. Нам придется ждать до заката солнца.

Variant IV

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 47 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

I. Complete the sentences:

1. Pilot boat uses a boat rope to make fast to the ship.
2. After mooring rat-guards should be placed on all the lines.
3. The watch officer marks the ship's position on chart.
4. A vessel is underway when she is not at anchor, or made fast to the shore or aground.

II. Translate into Russian

1. Мы будем швартоваться у причала №5.
2. Взятие буксира обязательно при входе в порт?

Variant V

I. Complete the sentences:

1. The ships should adhere to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea to avoid accidents.
2. The pilot uses a pilot ladder to board the ship.
3. In stormy weather the ship should double up the lines.
4. If there is a strong current a ship should be stem on to the current.

II. Translate into Russian

1. Мы должны держаться правой стороны канала.
2. В порту (в гавани) несколько сильных течений.

Variant VI

I. Complete the sentences:

1. The watch Officer (the Captain) must determine how much of chain should be paid out.
2. If the ship has too much headway it should be stopped by backing the ship with the engine or by letting the anchor go.
3. A pilot may board the ship either near the pilot station or in the offing.
4. In fog ships must use sound signals.

II. Translate into Russian

1. В порту (в гавани) интенсивное движение.
2. Судно может обогнать нас по левому борту.

Критерии оценок.

Тесты, проверочные работы, оцениваются по пятибалльной шкале:

- «5» - правильно выполнено 95 – 100% заданий;
- «4» - правильно выполнено 80 – 94% заданий;
- «3» - правильно выполнено 70 – 79% заданий;
- «2» - правильно выполнено менее 70% заданий.

Оценочные материалы для итоговой аттестации по учебной дисциплине для проведения ДФК за V семестр (III курс)

Test-paper

Variant 1

Tick off the right variant.

I. Handling of a ship.

- 1) Who is responsible for the safety of the ship when the pilot is aboard?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 48 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a) the Officer of the Watch;
 - b) the pilot;
 - c) the Captain.
- 2) In which case shall a vessel exhibit two all-round white lights and two red lights disposed vertically?
 - a) when at anchor;
 - b) when aground;
 - c) when underway.
 - 3) Why should a vessel have sufficient room at the anchorage?
 - a) to swing with the tide without striking another vessel;
 - b) to take soundings from time to time;
 - c) to take bearings.
 - 4) What should be done if the ship has too much headway?
 - a) it should be stopped by backing the ship with the engine or by letting the anchor go;
 - b) it should be increased;.
 - c) it should be the same.
 - 5) Whose assistance is required to take a ship into the dock?
 - a) of the Harbour Master;
 - b) of a tug;
 - c) of a life-boat.

II. Bridge equipment.

- Log is used for.....
- a) measuring water depth;
 - b) monitoring other ships' movement;
 - c) measuring speed.

Variant 2

Tick off the right variant.

I. Handling of a ship.

- 1) What does the flag "Golf" mean?
 - a) I have a pilot on board;
 - b) I require a pilot;
 - c) I am not under command.
- 2) In what case shall a vessel underway sound a prolonged blast at intervals of not more than 2 minutes?
 - a) in fog, mist, falling snow or rainstorm;
 - b) when there is a pilot on the bridge;.
 - c) if there is a strong current.
- 3) Who usually determines how much of chain should be paid out?
 - a) the boatswain;
 - b) the Master;
 - c) the pilot.
- 4) Where are rat-guards placed?
 - a) on deck;
 - b) at the ladder;.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 49 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- c) on all the lines.
- 5) Why should the towing and towed vessels communicate with each other?
- to coordinate their actions;
 - to anchor;
 - to take soundings from time to time.

II. Bridge equipment.

- Radar is used for.....
- measuring water depth;
 - monitoring other ships' movement and to determine own ship's position;
 - measuring speed.

Типовые задания для оценки освоения темы 3.6 Обеспечение безопасности мореплавания. Правила МППСС-72

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2;

Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Translate the following Notices to Mariners:

I. CHINA, South - East Coast - Depths; Bridge; Port developments.

1. Mariners are advised that depths have increased by up to 4m in the vicinity of the Bar (23° 18'N, 116° 46' E)

2. A bridge has been established with a vertical clearance of 46m between positions 23° 19' N, 116° 44' E.

Numerous changes to quays, jetties and anchorages have taken place within Shantou Gang.

II. NORWAY, West Coast - Asgard Oil Field - Obstruction; Moored storage tanker.

In connection with the development of the Asgard Oil Field the following activities have taken place:

1. An obstruction, least depth 30 metres, has been installed in position 64° 07 -88 N., 6° 51 - 95 E. marked by a light-buoy, FI(8)60s.

2. A storage tanker, "Asgard C", is moored in position 1.

3. A guard vessel will be on station within the area and mariners are requested to follow instructions when navigating in the vicinity.

III. CHINA, South - East Coast - Depth; Buoyage; Leading lights; Port development.

1. Mariners are advised of the following:

a) Depths in the southern part of Shanwai in the vicinity of Pinqing Hu (22° 45 -57 N., 115° 22-10 E) are up to 2 metres shoaler than charted.

b) Leading lights have been established in position 22° 45'172 N., 115°21'-979E.

c) Mooring buoys exist in Pinqing Hu.

d) Port development have taken place in Pinqing Hu.

2. These and other changes will be included in the next New Edition of Chart 1372.

Ответы.

I. Китай, глубины на юго-восточном побережье; мост; портовое строительство (развитие).

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 50 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

1. Мореплавателям сообщается, что глубины в районе отмели (бара) в координатах (23° 18' северной широты, 116° 46' восточной долготы) увеличены до 4 метров.
2. Мост с вертикальным зазором (высотой) 46 метров сооружен в позиции между координатами 23° 19' северной широты, 116° 44' восточной долготы.
3. Большие перемены, касающиеся причалов, молов, якорных стоянок произошли в районе SG.

II. Норвегия, западное побережье; место разработки нефтяного месторождения Асгард; препятствие; танкер накопитель.

В связи с разработкой нефтяного месторождения Асгард, произошли следующие работы:

1. Препятствие установлено на наименьшей глубине 30 метров в позиции 64° 07 -88 N., 6° 51 -95 E.; обозначено светящим буюм, с которого выставляется групповой проблесковый огонь (8 проблесков в группе) с периодом 60 секунд.
2. Танкер накопитель установлен в позиции, указанной в пункте 1.
3. Сторожевое судно несет дежурство в этом районе и к морякам обращаются с просьбой следовать всем инструкциям при плавании в этих координатах.

III. Китай, глубины на юго-восточном побережье; система ограждения буйами; створные огни; портовое развитие (строительство).

1. Мореплавателям сообщается о следующем:
 - a) Глубины в южной части S в районе PH в позиции (22° 45 -57 N., 115° 22-10 E) до 2-х метров меньше, чем на карте.
 - b) Створные огни установлены в позиции 22° 45'172 N., 115°21'-979E.
 - c) Швартовые буйи есть в PH.
 - d) В PH имело место портовое строительство
2. Эти и др. перемены будут включены в новое издание карты 1372.

Задание 2 Discuss the main points of the International Conventions.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA (SOLAS)

International Convention for the Safety of life at Sea includes a great amount of requirements to the ship's construction and equipment which are aimed at protecting of life at sea.

Special attention is paid to machinery and electric installations.

A lot of attention is paid to such problems as fire protection, fire detection and fire extinction both for passenger and cargo ships, especially for tankers.

Chapters 3 and 4 are devoted to life-saving appliances, radio and telephone equipment of a ship.

A separate chapter contains the requirements to Safety of Navigation.

INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW)

The revised STCW Convention is the most important development concerning the improvement of maritime safety. The new Convention should do much to increase safety of life at sea and the protection of the oceans from pollution. The changes to the Convention constitute a comprehensive package of measures designed to improve standards of competence globally. The amendments came into force in 1997. It contains the new responsibilities for shipping companies, new uniform standards of competence, new measures to ensure implementation by governments.

THE INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 51 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

The volume of international transportation of cargoes by sea, the number of transport vessels is growing rapidly from year to year. The sailing of so many vessels in the world's oceans and seas evolved many new problems. To avoid many perils and accidents at sea it became necessary to coordinate their activities. That's why the new International Regulations for preventing Collisions at Sea were adopted by the Inter-governmental Maritime Consultative Organization (now called IMO). They were discussed, completed and approved, and then became a compulsory law. To minimize the risk of collision, navigators should study the regulations carefully and apply them in any given situation.

Вопросы для итоговой аттестации по учебной дисциплине для проведения дифференцированного зачёта за VI семестр (III курс)

1. Speak on : Taking a pilot a board
2. Speak on : Passing through narrows and canals
3. Speak on : Anchoring
4. Speak on : Mooring
5. Speak on : Towing

Переведите на английский язык используя стандартные фразы из STANDARD MARINE NAVIGATIONAL VOCABULARY

- Вы затрудняете движение.
- Глубина здесь достаточная.
- Спасенные улетели на вертолете.
- Мой радар не работает.
- Безопасно ли для меня входить в полосу движения?
- Вы должны изменить курс для опознавания.
- Ожидается необычно малая вода.
- Где и когда можно получить лоцмана?
- Какие будут указания по швартовке?
- Укажите, где буксиры встретят меня.
- Вы стали на якорь в ошибочной позиции.
- Ваш причал будет свободен в 8 часов.
- Вы следуете с опасной скоростью.
- Здесь ведутся работы по укладке трубопровода.
- Ожидается ли изменение видимости?
- Помощь больше не нужна.
- Вы должны держаться правой стороны канала.
- Вы уходите за пределы экрана моего локатора.
- Судно, следующее за вами, желает обогнать вас.
- Плавание закрыто в этом районе.
- Доступна ли БРЛС?
- Помощь буксиров обязательна?
- Я не управляюсь.
- Следуйте с осторожностью. Впереди вас - рыболовные сети.
- Скорость на фарватере 8 узлов.
- Не обгонять!
- Вы должны соблюдать радиомолчание на 16-м канале.
- Где мы должны стать на якорь?

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 52 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Какова позиция судна, терпящего бедствие?
Примите командование поиском и спасением.
Каково направление и сила ветра?
Обозначьте себя направлением сигнальной лампы на меня.
Мне нужна помощь. Я на мели.
Плавание закрыто в этом районе.
Лоцманский бот на станции?
Приготовьте лоцманский трап с левого борта.
Какова видимость в вашем районе?

Типовые задания для оценки освоения темы 4.1 Организация грузовых работ.

Грузовые документы.

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2; Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1

SHIPPING DOCUMENTS

Tick off the right variant:

1.	is a document in accordance with which the cargo is delivered on board the ship.	a.	The Cargo Plan
2.	is a document containing complete specification of the goods loaded by the ship.	b.	The Shipping Order
3.	is a document signed by the Chief Officer, acknowledging the receipt of cargo on board ship.	c.	The Bill of Lading (B/L)
4.	is a document, which is exchanged for the Mate's Receipt. It confirms that the cargo is received on board ship. It contains information about the name of the shipper, the ship's name, full description of the cargo, port of loading and discharging, full details of freight, name of consignee, etc.	d.	The Charter Party
5.	is the written or radio statement of the Captain that the vessel is in all respects ready for loading/discharging.	e.	Mate's Receipt
6.	is a document which shows the clear disposition of each cargo piece on board ship.	f.	The Notice of Readiness
7.	is an agreement with the shipowner for the carriage of the goods. It is a printed document specifying the terms and conditions under which the shipowner carries cargo for freight.	g.	Cargo Manifest

ОТВЕТЫ:1b; 2g; 3e; 4c; 5f; 6a; 7d

Задание 5:TEST

- 1) In time charter, the Master is particularly concerned with:
- Lay time, dispatch money and demurrage;
 - Cash advance, crew list, medical report;
 - Requisition, provision and dry dock;

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 53 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- d) Demurrage, seniority bonus and charterer bonus.
- 2) A document served by the Master to the Charterers informing them that the vessel is ready to load according to the terms outlined in Charter Party:
- Notice of Readiness;
 - Arrival Notice;
 - Dispatch Advice;
 - Timesheet.
- 3) On a voyage charter party, when the charterer loads or discharge his cargo in less time than the number of days allowed, he earns:
- Demurrage;
 - Dispatch money;
 - Overtime;
 - Lay days.
- 4) Bill of Lading could be which of the ff.:
- A contract;
 - A receipt;
 - A negotiable instrument;
 - All of these.
- 5) The charter party that does not specify the kind of cargo or port of destination is:
- Fixed charter;
 - Blind charter;
 - Open charter;
 - Time charter.
- 6) A detailed statement of a vessel's cargo which includes all data regarding the shipper, consignee and cargo quantity.
- Cargo Manifest;
 - Cargo list;
 - Bill of Lading;
 - Mate's receipt.
- 7) If the charterer or consignee detains the ship beyond the agreed No. of lay days or where the lay days are indeterminate, detains her for unreasonable time, he will be in breach of the charter party so that the shipowner will be entitled to:
- Overtime;
 - Demurrage;
 - Dispatch;
 - Lay days.
- 8) A charter term where in a sum is payable to the shipowner when the charterer has failed to load a full and complete cargo in accordance with the provision of the contract:
- Maritime lien;
 - Deadweight;
 - Dead freight;
 - Dispatch money.
- 9) A charter where the vessel is leased to another person or company for a definite period, where he operates the vessel as though it is one of his own fleet is:
- Time Charter;
 - Voyage Charter;
 - Demise Charter;
 - Open charter.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 54 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

10) After making certain that the count, description and apparent condition of cargo with the mate's receipt, who will sign for the Bill of Lading?

- a) Chief Officer;
- b) Supercargo;
- c) Master;
- d) Watch Officer.

11) This expression describes the No. of days allowed by a charter party for loading and discharging of cargo:

- a) Lay days;
- b) Running days;
- c) Weather working days;
- d) Working days.

12) When a vessel broke down, aground or had sustained any damage which prevents cargo operations therefore causing delay to the sailing of vessel, she is "off-hire". Off-hire is most likely mentioned in:

- a) Voyage Charter;
- b) Time Charter;
- c) Lease Charter;
- d) Bareboat charter.

13) Bill of Lading, Charter Party, Special Agreement and Parcel tickets are convenient forms of documents embodied in:

- a) Contract of Affreightment;
- b) Notice of Readiness;
- c) Damage and R Report;
- d) Berth terms.

14) A Bill of Lading which does not contain a qualification clause in the Bill of Lading as to apparent good order and condition of cargo:

- a) Shipped Bill of Lading;
- b) Clean Bill of Lading;
- c) Through Bill of Lading;
- d) Clouse Bill of Lading.

15) Detention of a vessel by the charterer or receiver of the cargo in loading and unloading beyond lay days allowed in the charter party is :

- a) Lay days;
- b) Dispatch;
- c) Demurrage;
- d) Overtime.

16) If vessel is to be operated by the charterer, who is to hire the crew, pay all expenses of operation and in general exercise command over the vessel as the owner, the charter is called:

- a) Voyage charter;
- b) Time charter;
- c) Bareboat or demise charter;
- d) None of these.

17) A receipt signed by the Chief Mate signifying that cargo has been received on board:

- a) Bill of Lading;
- b) Mate's receipt;
- c) Delivery receipt;
- d) Dock receipt.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 55 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

- 18) A Bill of Lading which is issued for goods actually shipped on board:
- Clause Bill of Lading;
 - Shipped Bill of Lading;
 - Through Bill of Lading;
 - Clean Bill of Lading.
- 19) The time allowed in the charter party for loading and discharging of cargoes is called:
- Dispatch;
 - Lay days;
 - Demurrage;
 - Days of readiness.
- 20) Which of the ff. bills of lading is always negotiable?
- Straight Bill of Lading;
 - Order Bill of Lading;
 - Through Bill of Lading;
 - Open Bill of Lading.
- 21) The shipowner's lien for freight and other charges on goods shipped under Bill of Lading is under the:
- Time Charter;
 - Voyage Charter;
 - Demise Charter;
 - Bareboat Charter.
- 22) A Bill of Lading showing the goods consigned directly to a person or firm, that is not negotiable is:
- Order Bill of Lading;
 - Straight Bill of Lading;
 - Open Bill of Lading;
 - Clean Bill of Lading.
- 23) A Bill of Lading is:
- A receipt of cargoes loaded;
 - A receipt of money in freight;
 - Manifest of cargo to be loaded;
 - List of cargoes loaded.
- 24) These expressions mean consecutive calendar days counting from midnight to midnight, and unless contract or custom dictate otherwise, includes Sundays and holidays whether work actually done at the port or not:
- Days and running days;
 - Weather working days;
 - Lay days;
 - Sundays and holidays excepted.
- 25) What is a negotiable document, a prima facie evidence of shipment of goods on board a particular vessel, and its legal importance consists in the fact that is a receipt for goods, a contract of carriage, and a title to property?
- Bill of Lading;
 - Mate's Receipt;
 - Delivery receipt;
 - Invoice.
- 26) The owner of the vessel must keep the ship in a seaworthy condition, and hire may cease when the vessel becomes unfit to perform her voyage. This is true with:

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 56 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

- a) Voyage Charter;
- b) Time Charter;
- c) Bareboat Charter;
- d) Demise Charter.

27) Which is considered incorrect as accepted standard charter party?

- a) Pandiman;
- b) Centrocon;
- c) Medcon;
- d) Gencon.

ANSWERS 1.c; 2. a; 3. b; 4. d; 5. c; 6. a; 7. b; 8. c; 9. a; 10. c; 11. a; 12.b; 13. a; 14. b; 15. c; 16. c; 17. b; 18. b; 19. b; 20. b; 21. b; 22. b; 23. a; 24. a; 25. a; 26. b; 27. a

Типовые задания для оценки освоения темы 4.2 Деловая переписка

Проверяемые результаты обучения для темы: У 1, 2, 3, 4, 5; З 1, 2; Формируемые: ОК 1,2, 3,4, 5, 6, 7, 8, 9, 10; ПК 2.4, 2.6, 2.7

Задание 1 Translate the following Notices of Readiness from Russian into English.

1) Порт _____ Дата ” _____ ” _____

Господам

Уважаемые господа!

Пожалуйста, примите к сведению, что т/х “ _____ ” под моим командованием прибыл на рейд порта _____ (число, месяц, год) в _____ часов, получил свободную практику (дата) в _____ часов, ошвартовался к причалу _____ (дата) в _____ часов и _____ (дата) с _____ часов во всех отношениях готов грузить (выгружать) груз _____ в соответствии с условиями чартера от _____ 201_ года

С уважением, Капитан т/х “ _____ ”

Вручен: _____ (дата) в _____ (время)

Грузоотправитель _____

Грузополучатель Подпись

2) Уважаемые господа!

Пожалуйста, примите к сведению прибытие т/х “ _____ ” в порт _____ в _____ часов “ _____ ” 201_ года. Судно во всех отношениях готово начать погрузку (выгрузку) полного груза _____ тонн. Судно закончило иммиграционные и таможенные формальности в _____ часов “ _____ ” 201_ г.

С уважением, Капитан т/х” _____ ”

ОТВЕТЫ:

1. Port _____ Date _____ 201

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “ _____ ” under my command arrived in the roads of the port of _____ on the _____ at _____ hours, received free pratique on the _____ at _____ hours, berthed on the _____ at _____ hours, and on the _____ from _____ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of _____ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated _____ 201_

Yours faithfully, Master of the m/v “ _____ ”

Handed on the _____ at _____ hours

Shipper Receiver (Signature)

2. Dear Sirs!

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 57 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

Please be advised of the arrival of the m/v in the port of _ at _ hours, “_” _____ 201_. The vessel is in every respect ready to commence the loading/discharging of the full cargo of _____ tons. Vessel completed immigrations and customs formalities at ___ hours, “_” _____ 201_.

Yours faithfully, the Master of the m/v” _____”

Задание 2: Translate business letters from Russian into English:

1. Письмо капитана о доставке документов, подтверждающих судовые расходы

Уважаемые господа!

В соответствии с указанием моих судовладельцев и с целью оплаты счетов в кратчайшие сроки, а также для нашего учета, прошу Вас вручить мне подтверждающие документы, касающиеся всех расходов, понесенных моим судном в Вашем порту для акцептирования до отхода судна в рейс.

Мне также необходимо получить копии всех таких документов. Если по определенным причинам Вы не можете полностью осуществить вышеупомянутое, то я прошу Вас в письменном виде уведомить меня, какие дополнительные расходы имеются и их суммы.

Заранее благодарю. С уважением Капитан т/х _____

2. О найме тальманов для счета груза

Уважаемые господа!

В соответствии с обычаем Вашего порта прошу нанять за наш счет тальманов местной компании для счета груза со стороны судна.

С уважением _____

3. О заказе сверхурочной работы

Уважаемые господа!

Пожалуйста, договоритесь со стивидорной компанией о сверхурочной работе с ___ часов до полуночи ___ го и ___ го числа сего месяца в трюмах № _____

Сверхурочные грузчикам и все дополнительные расходы оплачиваются за счет судна (поровну распределяются между грузополучателями и судовладельцем).

С уважением _____

Ответы:

1.

Dear Sirs!

In compliance with my Owner's instructions and in order to achieve the payment of all accounts within shortest limits of time and also for our files you are kindly requested to hand roe over the vouchers covering all expenses sustained by my vessel in your port for the acceptance prior to ship's sailing.

A copy of each such document should be attached. Should your goodselves be unable for any reason fully to comply with the above please inform me in writing what the additional expenses and amounts are.

Thanking you in advance.

Yours faithfully,

Master of the m/v " _____ "

2.

Dear Sirs!

In compliance with the established custom in your port I would kindly request you to employ for our account tallymen of local Company to keep the tally.

Your faithfully _____

3.

Dear Sirs!

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 58 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностраный язык в профессиональной деятельности.doc		

Please make arrangements with stevedoring Company for overtime works from ... till midnight ... th and ... th inst. in holds Nos ...

Extra cost of stevedores and extra expenses to be for ship's account (to be equally shared between Consignees and Shipowner).

Yours faithfully

Задание 3: Translate from English into Russian:

1. Об ускорении выгрузки (погрузки)

Dear Sirs!

I wish to bring to your attention the fact that the rate at which the cargo is being discharged (loaded) is very slow and my vessel is already on demurrage.

Please make necessary arrangements for a quicker discharging (loading) and inform all concerned.

Yours faithfully

2. Об истечении стальнойного времени

Dear Sirs!

This is to bring to your notice that lay-days for loading (discharging) my vessel expired yesterday the __ th, ___ 201_, and from that time the ship has been on demurrage.

Please make necessary arrangements for a quicker loading (discharging).

Yours faithfully _____

3. О выходе судна на демередж

Dear Sirs!

Further to my letter of the _____ th

I herewith inform you that lay days for loading (discharging) the cargo under Charter Party dated the ___ th, _____ 201_, have expired today and that my ship is now on demurrage for which you and all concerned will be held liable.

Yours faithfully _____

ОТВЕТЫ:

1. Уважаемые господа!

Хочу обратить Ваше внимание на то, что выгрузка (погрузка) груза ведется очень медленно и мое судно уже на демередже.

Пожалуйста, примите необходимые меры для ускорения выгрузки (погрузки) и информируйте о вышеуказанном всех заинтересованных.

С уважением _____

2. Уважаемые господа!

Настоящим обращаю Ваше внимание на то, что стальнойное время на погрузку (выгрузку) истекло вчера (дата), 201_ г. и с этого времени мое судно находится на демередже.

Примите, пожалуйста, необходимые меры для ускорения погрузки (выгрузки).

С уважением _____

3. Уважаемые господа!

В дополнение к моему письму от “число” текущего года настоящим ставлю Вас в известность, что стадия для погрузки (выгрузки) груза по чартеру от “число 201_ г.” истекла сегодня и что мое судно сейчас на демередже, за оплату которого Вы и все заинтересованные будете нести ответственность.

С уважением _____

Экзаменационные материалы для VIII семестра (IV курс)

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 59 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Cargo Plan**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “_____” under my command arrived in the roads of the port of _____ on the _____ at ___ hours, received free pratique on the _____ at _____ hours, berthed on the _____ at hours, and on the _____ *from* _____ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of _____ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated _____ 201_

Yours faithfully, Master of the m/v “_____”

Handed on the _____ at _____ hours

Shipper Receiver (Signature)

3. Unprepared conversation with a teacher

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Shipping Order**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised of the arrival of the m/v in the port of _ at _ hours, “_” _____ 201_. The vessel is in every respect ready to commence the loading/discharging of the full cargo of _____ tons. Vessel completed immigrations and customs formalities at ___ hours, “_” _____ 201_.

Yours faithfully, the Master of the m/v” _____”

3. Unprepared conversation with a teacher

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 3

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Bill of Lading**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “_____” under my command arrived in the roads of the port of _____ on the _____ at ___ hours, received free pratique on the _____ at _____ hours, berthed on the _____ at hours, and on the _____ *from* _____ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of _____ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated _____ 201_

Yours faithfully, Master of the m/v “_____”

Handed on the _____ at _____ hours

Shipper Receiver (Signature)

3. Unprepared conversation with a teacher

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 60 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 4

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Charter Party**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised of the arrival of the m/v in the port of _ at _ hours, “_” _____ 201_. The vessel is in every respect ready to commence the loading/discharging of the full cargo of _____ tons. Vessel completed immigrations and customs formalities at ___ hours, “_” _____ 201_.

Yours faithfully, the Master of the m/v” _____ ”

3. Unprepared conversation with a teacher

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 5

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Mate’s Receipt**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “_____” under my command arrived in the roads of the port of _____ on the _____ at ___ hours, received free pratique on the _____ at _____ hours, berthed on the _____ at hours, and on the _____ *from* _____ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of _____ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated _____ 201_

Yours faithfully, Master of the m/v “_____”

Handed on the _____ at _____ hours

Shipper Receiver (Signature)

3. Unprepared conversation with a teacher

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 6

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Notice of Readiness**

2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised of the arrival of the m/v in the port of _ at _ hours, “_” _____ 201_. The vessel is in every respect ready to commence the loading/discharging of the full cargo of _____ tons. Vessel completed immigrations and customs formalities at ___ hours, “_” _____ 201_.

Yours faithfully, the Master of the m/v” _____ ”

3. Unprepared conversation with a teacher

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 7

Специальность Судовождение

Учебная дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 61 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Курс IV Семестр VIII

1. Speak on **The Cargo Manifest**
2. Translate from English into Russian

Dear Sirs!

Please be advised that m/v “_____” under my command arrived in the roads of the port of _____ on the _____ at ___ hours, received free pratique on the _____ at _____ hours, berthed on the _____ at hours, and on the _____ from _____ hours, is in every respect ready to load/discharge cargo of _____ in accordance with all terms and conditions of the Charter Party dated _____ 201_

Yours faithfully, Master of the m/v “_____”

Handed on the _____ at _____ hours

Shipper Receiver (Signature)

3. Unprepared conversation with a teacher

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Оценка «5» (отлично) - ответ полный. Показано владение нормативной фонетикой английского языка. Устное высказывание строится логично и грамотно, реакция на вопросы по теме быстрая. Правильно используются языковые нормы применительно к разным функциональным стилям. Показано знание морской терминологии, правильное использование Стандартного морского навигационного словаря-разговорника и словаря Стандартных фраз Международной морской организации для общения в море. Самостоятельно выявляются и объясняются ошибки.

Оценка «4» (хорошо) - Ответ полный. Показано владение нормативной фонетикой английского языка, но возможны незначительные неточности. . Даны хорошие ответы на вопросы экзаменатора. Устное высказывание строится логично и грамотно, но допущены неточности. Показано знание морской терминологии, правильное использование Стандартного морского навигационного словаря-разговорника и словаря Стандартных фраз Международной морской организации для общения в море, но допущены неточности. Самостоятельно выявляются 70% ошибок.

Оценка «3» (удовлетворительно) - Ответ неполный. Устная тема раскрыта не полностью, вопросы не всегда правильно понимаются, в ответах на вопросы допущены ошибки. Задания выполнены, однако, со значительным количеством ошибок. Устное высказывание строится нелогично и со значительным количеством фонетических и грамматических ошибок. Показано недостаточное знание морской терминологии, некорректное использование Стандартного морского навигационного словаря-разговорника и словаря Стандартных фраз Международной морской организации для общения в море. Самостоятельно выявляется до 50% ошибок.

Оценка «2» (неудовлетворительно) - Ответ неполный. Содержание устной темы не раскрыто, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, с множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок. Показано недостаточное знание морской терминологии, некорректное использование Стандартного морского навигационного словаря-разговорника и словаря Стандартных фраз Международной морской организации для общения в море.

Результатом оценивания является проверка освоенных умений и усвоенных знаний, направленных на формирование общих и профессиональных компетенций, отвечающих требованиям МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 62 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 года с МАНИЛЬСКИМИ ПОПРАВКАМИ 2010 ГОДА к знанию английского языка.

Сфера компетентности	Знание, понимание и профессиональные навыки	Методы демонстрации компетентности	Критерии для оценки компетентности
Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме	Английский язык Достаточное знание английского языка, позволяющее лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС, а также выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО)	Экзамен и оценка результатов практического инструктажа	Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна, правильно понимаются или составляются Связь является четкой и хорошо понимаемой

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
уметь:	
– общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;	собеседование; тестирование; устный опрос; письменные задания.
– переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;	устный опрос; индивидуальные задания.
– самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;	тестирование; устный опрос; программы компьютерного тестирования.
– применять грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера при письменном и устном общении и основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;	тестирование; письменные задания.
– использовать английские навигационные карты и другие навигационные пособия;	собеседование; тестирование; устный опрос.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 63 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

– понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности судна и его эксплуатации;	тестирование; устный опрос.
– поддерживать связь с другими судами и береговыми станциями;	тестирование; устный опрос.
– использовать Стандартный морской навигационный словарь-разговорник и словарь Стандартных фраз Международной морской организации общения на море;	письменные задания; тестирование; устный опрос.
– демонстрировать способность говорить на языке, используемом в радиотелефонной связи и понимать его на требуемом рабочем уровне;	устный опрос; тестирование; решение комплексных ситуационных задач.
– написать деловое письмо;	письменные задания; тестирование.
– осуществлять поиск и использование информации на иностранном языке, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;	индивидуальные задания; собеседование; устный опрос; отчеты по плавательной практике.
– использовать информационно-коммуникационные технологии на иностранном языке в профессиональной деятельности;	программы компьютерного тестирования; индивидуальные задания.
– выполнять обязанности лица командного состава в экипаже, говорящем на разных языках;	собеседование; устный опрос.
– использовать общие и отраслевые словари и справочники на иностранном языке.	письменные задания; контрольная работа.
знать:	
– лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, фразеологические обороты и термины необходимые для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности;	тестирование; устный опрос; письменные задания.
– специальную терминологию, используемую в морских лоциях;	устный опрос; письменные задания; тестирование.
– технику перевода (со словарем) профессионально ориентированных текстов;	устный опрос.
– стандартный морской навигационный словарь-разговорник в полном объеме и словарь Стандартных фраз Международной морской организации общения на море;	письменные задания; тестирование; устный опрос.
– процедуру ведения радиотелефонных переговоров в море;	тестирование; устный опрос.
– сокращения на английских морских картах и в метеосводках;	собеседование; тестирование; устный опрос.
– основы делового языка по специальности, правила написания делового письма;	письменные задания; тестирование; устный опрос.
– основы профессионального общения (с лоцманом, администрацией порта и таможни, штабом, представителями компаний); информационно-коммуникационные технологии.	Тестирование; программы компьютерного тестирования; собеседование; устный опрос.

**Соотношение общих компетенций и результатов освоения учебной дисциплины ОГСЭ.03
Иностранный язык в профессиональной деятельности**

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 64 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

Освоенные общие компетенции:	Результаты освоения учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности:
ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;	Использовать приобретенные иноязычные умения и навыки в профессиональной деятельности для выбора способа решения задач;
ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности;	Использовать приобретенные иноязычные умения и навыки для поиска, анализа и интерпретации профессионально ориентированной информации в иноязычных источниках;
ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие;	Совершенствовать приобретенные иноязычные умения и навыки для профессионального и личностного развития;
ОК 04. Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами;	Использовать иностранный язык для общей и профессиональной коммуникации в экипаже, члены которого не владеют государственным языком Российской Федерации. Использовать иностранный язык при взаимодействии с иноязычными коллегами и клиентами;
ОК 05. Осуществлять письменную и устную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учётом особенностей социального и культурного контекста;	Осуществлять письменную и устную коммуникацию на общие, профессиональные, социокультурные темы с участием иностранных специалистов, иноязычных коллег и клиентов, используя навыки устного и письменного перевода с государственного языка Российской Федерации на иностранный и с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации;
ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, применять стандарты антикоррупционного поведения;	Осуществлять письменную и устную коммуникацию на иностранном языке на темы гражданственности, патриотизма, общечеловеческих ценностей;
ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;	Читать и понимать иноязычные тексты международных конвенций, касающихся сохранения окружающей среды. Применять приобретенные иноязычные умения и навыки в чрезвычайных ситуациях;
ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;	Активно использовать приобретенные иноязычные умения и навыки для работы в сети Интернет, с иноязычным интерфейсом программного обеспечения при профессиональной необходимости;
ОК 10. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках;	Знать лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности, читать и понимать тексты профессиональной направленности на иностранном языке;
ОК 11. Использовать знания по финансовой грамотности, планировать предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере.	Использовать приобретенные иноязычные умения и навыки для повышения уровня финансовой грамотности.

Соотношение профессиональных компетенций и результатов освоения учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности	
Освоенные профессиональные компетенции	Результаты освоения учебной дисциплины

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 65 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		

	ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности:
Управление и эксплуатация судна:	
ПК 1.1. Планировать и осуществлять переход в точку назначения, определять местоположение судна;	Пользоваться английскими морскими картами, лотциями и другими навигационными пособиями на английском языке.
ПК 1.2. Маневрировать и управлять судном;	Понимать на слух и отдавать команды на руль и в машинное отделение на английском языке
ПК 1.3. Обеспечивать использование и техническую эксплуатацию технических средств судовождения и судовых систем связи;	Использовать Стандартный морской словарь-разговорника ИМО для связи с другими судами, береговыми станциями и центрами СДС
Обеспечение безопасности плавания:	
ПК 2.1. Организовывать мероприятия по обеспечению транспортной безопасности;	Владеть основами английской морской терминологии, касающейся мореходных качеств и устройства судна;
ПК 2.2. Применять средства по борьбе за живучесть судна;	Владеть основами английской морской терминологии, касающейся средств, применяемых в борьбе за живучесть судна.
ПК 2.3. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при организациях различных видов тревог;	Использовать иностранный язык общей и профессиональной коммуникации в экипаже, члены которого не владеют государственным языком Российской Федерации;
ПК 2.4. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при авариях;	Использовать иностранный язык в чрезвычайных ситуациях для общей и профессиональной коммуникации в экипаже, члены которого не владеют государственным языком Российской Федерации;
ПК 2.5. Оказывать первую помощь пострадавшим;	Владеть основной терминологией, касающейся медицинской помощи, на иностранном языке;
ПК 2.6. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна при оставлении судна, использовать коллективные и индивидуальные спасательные средства;	Использовать иностранный язык в чрезвычайных ситуациях для общей и профессиональной коммуникации в экипаже, члены которого не владеют государственным языком Российской Федерации;
ПК 2.7. Организовывать и обеспечивать действия подчинённых членов экипажа судна по предупреждению и предотвращению загрязнения водной среды;	Владеть основами английской морской терминологии, касающейся охраны окружающей среды.
Обработка и размещение груза	
ПК 3.1. Планировать и обеспечивать безопасную погрузку, размещение, крепление груза и уход за ним в течение рейса и выгрузки;	Владеть основами английской морской терминологии, касающейся обработки и доставки груза в порт назначения;
ПК 3.2. Соблюдать меры предосторожности во время погрузки и выгрузки и обращения с опасными и вредными грузами во время рейса.	Владеть основами английской морской терминологии, касающейся обработки и доставки опасных и вредных грузов в порт назначения.

СМК-ФОС-8.3-7/1/5-17.ОГСЭ-03-2022	Сахалинское высшее морское училище им. Т. Б. Гуженко – филиал МГУ им адм. Г. И. Невельского	стр. 66 из 66
D://УМКД/26.02.03 Судовождение/ФОС/Иностранный язык в профессиональной деятельности.doc		